

قَدْ تُوفِّي زَعِيمُنَا هَذَا فِي الثَّانِي وَالْعِشْرِينَ مِنْ فَبْرَايِرَ عَامِ ١٩٥٨ م. وَشَرَفَتْهُ الْحُكُومَةُ الْهِنْدِيَّةُ بِمَنْحِ 'بَهَارْتِ رْتَن' بَعْدَ مَوْتِهِ تَقْدِيرًا لِخِدْمَاتِهِ الْعَظِيمَةِ. وَتَحْتَفِلُ الْحُكُومَةُ الْهِنْدِيَّةُ أَحَدَ عَشَرَ مِنْ نَوْفَمْبَرِ كُلِّ عَامٍ 'بِیَوْمِ التَّعْلِيمِ' بِمُنَاسَبَةِ مِيلَادِهِ.

***** الْكَلِمَاتُ وَالْمَعَانِي - الفاظ و معانی - Glossary *****

Born	پیدا ہونا	وُلِدَ يُوْلَدُ وَلَادَةً (فعل مجہول)
Settle, become a resident	وطن بنانا	اِسْتَوْطَنَ يَسْتَوْطِنُ اِسْتِطَانًا
Stay, reside	قیام کرنا، سکونت اختیار کرنا	اَقَامَ يَقِیْمُ اِقَامَةً
Child of seven years	سات سال کا بچہ	اِبْنُ سَبْعِ سِنِیْنَ
Migrate, leave	چھوڑنا	هَجَرَ يَهْجُرُ هَجْرًا
Single, one and only	تنہا، اکیلا	وَاحِدٌ
Associate with	ساتھ ہونا	رَافِقٌ يُرَافِقُ مُرَافَقَةً
Whenever, while, when	جب کبھی	حِیْنَمَا
Go out, exit	باہر نکلنا	خَرَجَ يَخْرُجُ خُرُوجًا
Reach, come to	پہنچنا	وَصَلَ يَصِلُ وَصْلًا وَوُصُولًا
Dalhousie Square situated in	ڈلہوزی اسکوائر، کولکاتا میں	دِلْهَوِزِی اِسْکُوِیَر
Kolkata	ایک جگہ کا نام	
Be consumed	منہمک ہونا	اِسْتَغْرَقَ يَسْتَغْرِقُ اِسْتِغْرَاقًا
Read	مطالعہ کرنا	طَالَعَ يُطَالِعُ مُطَالَعَةً
Benefit, use	فائدہ حاصل کرنا	اِسْتَفَادَ يَسْتَفِیْدُ اِسْتِفَادَةً
Memorizing, safeguard	یاد کرنا، حفاظت کرنا	حَفِظَ يَحْفَظُ حِفْظًا
Childhood, boyhood	بچپن	صَبَا
Sense, awareness	سمجھ بوجھ	اَلشُّعُورُ
Characterized (with)	منسوب، متصف	مُتَّصِفًا
Bear, characterize	منسوب ہونا	اِتَّصَفَ يَتَّصِفُ اِتِّصَافًا
Appear, come out	ظاہر ہونا	ظَهَرَ يَظْهَرُ ظَهْرًا
Talent	مہارت	مَلَکَةٌ ج: مَلَکَاتٌ

Establish, to author	بنیاد رکھنا، مضمون لکھنا	أَنْشَأَ يُنْشِئُ أَنْشَاءً
Magazine	رسالہ	جَرِيدَةٌ ج: جَرَائِدُ
Monthly	ماہانہ	شَهْرِيَّةٌ
Become, dawning	ہونا، صبح ہونا	أَصْبَحَ يُصْبِحُ أَصْبَاحًا
Skilled, expert	ماہر، باکمال	بَارِعٌ
Orator, speaker	مقرر	خَطِيبٌ ج: خُطَبَاءُ
Eloquent, fluent	فصیح وبلغ	مُصَفَّاعٌ
Writer	ادیب	كَاتِبٌ ج: كُتَّابٌ
Famous, renowned	مشہور	شَهِيرٌ
Die, expire	انتقال ہونا، وفات پانا	تُوْفِّيَ (فعل مجهول)
Leader	قائد، لیڈر	زَعِيمٌ
February	فروری	فَبْرَايِرُ
Honour	بہرہ مند کرنا، عطا کرنا	شَرَّفَ يُشْرِفُ تَشْرِيفًا
Grant, award	عطا، تحفہ	مَنْحٌ
In view of	مناسبت	تَقْدِيرٌ
Organize, celebrate	منانا	اِحْتَفَلَ يَحْتَفِلُ اِحْتِفَالًا
Birth	پیدائش، ولادت	مِيلَادٌ

الْتَمَرِينُ - مشق - Exercise

۱. ضَعْ عَلَامَةَ (✓) مُقَابِلَ الْأَجْوِبَةِ الصَّحِيحَةِ. صحیح جواب کے سامنے (✓) نشان لگائیے۔

Put (✓) mark on correct answers.

۱. وَلِدَ أَزَادُ فِي عَامِ ١٨٨٨ م.
☐ بِمَدِينَةٍ ☐ بِمَكَّةَ ☐ بِكُونُكَاَتَا

۲. قَدْ هَاجَرَ وَالِدُهُ مِنْ مَكَّةَ وَأَقَامَ
☐ بِمَدِينَةٍ ☐ بِمَكَّةَ ☐ بِكُونُكَاَتَا ☐ بِدِهْلِي

۳. فَسَّرَ الْقُرْآنَ الْمَجِيدَ بِاسْمِ

تَرْجَمَانُ الْقُرْآنِ ☐ ضِيَاءُ الْقُرْآنِ ☐ تَبَيَّنَ الْقُرْآنِ ☐

۴. وَ انْتُخِبَ الْأَوَّلَ لِلْحُكُومَةِ الْهِنْدِيَّةِ الْمُسْتَقِلَّةِ.

وَزِيرَ الدِّفَاعِ ☐ وَزِيرَ الْمَعَارِفِ ☐ وَزِيرَ الْمَوَاصِلَاتِ ☐

۵. شَرَفَتْهُ الْحُكُومَةُ الْهِنْدِيَّةُ بَعْدَ مَوْتِهِ بِمَنْحِ

كَهِيلِ رَتْنِ ☐ پَدَمِ بھوشَن ☐ بھارت رتن ☐

Complete the following web.

۲. اُكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل شبکی خاکہ مکمل کیجیے۔



۳. اُكْتُبِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ بِالتَّرْتِيبِ الْمُنَاسِبِ وَفْقَ الدَّرْسِ. سبق کی روشنی میں درج ذیل جملوں کو واقعاتی ترتیب میں لکھیے۔

Write following sentences in proper sequence according to the lesson.

۱. شَرَفَتْهُ الْحُكُومَةُ الْهِنْدِيَّةُ بِمَنْحِ 'بھارت رتن' بَعْدَ مَوْتِهِ.

۲. قَدْ هَاجَرَ وَالِدُهُ مِنْ مَكَّةَ وَ اسْتَوطنَ الْهِنْدَ سَنَةَ ۱۸۹۵ م.

۳. قَدْ تُوُفِّيَ رَعِيْمُنَا هَذَا ۲۲ / فَبْرَآيِرَ عَامِ ۱۹۵۸ م.

۴. حَفِظَ الْقُرْآنَ فِي صَبَاةٍ.

۵. وُلِدَ مَوْلَانَا اَزَادُ فِي أَحَدِ عَشَرَ مِنْ شَهْرِ نَوْفَمْبَرِ عَامِ ۱۸۸۸ م.

اَلْقَوَاعِدُ قَوَاعِدُ (Grammar)

اَلْمُضَافُ وَ اَلْمُضَافُ اِلَيْهِ

اضافت کی تعریف: اسم کی طرف اسم کی نسبت کو اضافت کہتے ہیں۔ جیسے زُعَمَاءُ الْهِنْدِ ، وَزِيرُ الْمَعَارِفِ۔

مضاف کی تعریف: ایسا لفظ جس کی اضافت کی جائے۔

مضاف الیہ کی تعریف: ایسا لفظ جس کی طرف اضافت کی جائے۔

مثلاً: تَحْرِيرُ الْهِنْدِ۔ اس مثال میں 'تَحْرِيرُ' مضاف اور 'اَلْهِنْدِ' مضاف الیہ ہے۔

عربی ترکیب میں مضاف پہلے اور مضاف الیہ بعد میں آتا ہے۔ مضاف پر 'ال' اور تنوین نہیں آتی اور مضاف الیہ ہمیشہ مجرور (—) ،

(—) ہوتا ہے۔ مضاف اور مضاف الیہ کی ترکیب کو 'مربک اضافی' کہتے ہیں۔

The Possessed (المضاف) and the Possessor (المضاف الیہ)

In the possessive expression, one noun is the possessor called **اَلْمُضَافُ اِلَیْهِ**, while the other is the possessed called **اَلْمُضَافُ**. For example: **اَلْمُضَافُ اِلَیْهِ** : قَلَمُ حَامِدٍ , اَسْتَاذُ الْمَدْرَسَةِ

In Arabic, the possessed noun comes before the possessor.

For example : **اَلْمُضَافُ** : تَحْرِیرُ اَلْهِنْدِ - In this example **تَحْرِیرُ** is possessed noun i.e. **اَلْمُضَافُ** and **اَلْهِنْدِ** is possessor i.e. **اَلْمُضَافُ اِلَیْهِ**

The rule of the possessive expression:

اَل does not come before the possessed noun and also does not have nunation (تَنْوِین). The possessor (**اَلْمُضَافُ اِلَیْهِ**) will always be in genitive case (**حَالَةُ الْجَرِّ**) (sign of **ـِ** or **ـِی**). The possessor can have **اَل**.

The construction of **اَلْمُضَافُ اِلَیْهِ** و **اَلْمُضَافُ** is called **اَلْمَرْکَبُ الْاِضَافِیُّ** (Genitive Construction).

اَلْاَسْئَلَةُ سَوَالَات (Questions)

۱. اُکْتُبْ تَعْرِیْفَ اَلْمُضَافِ وَ اَلْمُضَافِ اِلَیْهِ مَعَ اَلْاَمْثَلَةِ. مضاف اور مضاف الیہ کی تعریف مع مثال لکھیے۔

Define 'اَلْمُضَافُ' and 'اَلْمُضَافُ اِلَیْهِ' and illustrate with examples.

۲. اُکْتُبْ تَعْرِیْفَ اَلْمَرْکَبِ الْاِضَافِیِّ. مرکب اضافی کی تعریف لکھیے۔

Define 'اَلْمَرْکَبُ الْاِضَافِیُّ'

اَلدِّرَاسَةُ الْاِضَافِیَّةُ - اضافی مطالعہ - Additional Information

اِذَا اَعْجَبْتَنكَ فِکْرَةٌ مَّا ، یُمْکِنُکَ اَنْ تَقُوْلَ بِالْعَرَبِیَّةِ :

جب آپ کو کوئی خیال اچھا لگے، تو عربی میں اس کا اظہار اس طرح کر سکتے ہیں:

When you like any idea, you can express in the following ways.

That's a great idea.	یہ ایک بہترین خیال ہے۔	تِلْکَ فِکْرَةٌ عَظِیْمَةٌ
That's an idea.	یہ ہوئی نابات!	هَذِهِ هِیَ الْفِکْرَةُ
Good idea.	بہتر خیال	فِکْرَةٌ جَیْدَةٌ
What a great idea!	کیا بہترین خیال ہے!	یَا لَهَا مِنْ فِکْرَةٍ عَظِیْمَةٍ
I like that idea.	میں اس خیال کو پسند کرتا ہوں۔	اُحِبُّ هَذِهِ الْفِکْرَةَ
That's not a bad idea.	یہ خیال برا نہیں ہے۔	هَذِهِ لَیْسَتْ فِکْرَةً سَیِّئَةً

۵۔ اَلِاتِّحَادُ قُوَّةٌ

ابتدائیہ :

شاعر مشرق علامہ اقبال نے کہا تھا : ع - 'ایک ہو جائیں تو بن سکتے ہیں خورشید میں'۔ اتحاد و اتفاق ایک لافانی قوت ہے۔ اس عظیم قوت کے ذریعے بڑے سے بڑا معرکہ جیتا جاسکتا ہے۔ اتحاد و اتفاق کسی بھی معاشرے کی کامیابی کا ضامن ہوتا ہے۔ اس کے برخلاف ناچاقی و نا اتفاقی ایک سماجی مرض ہے۔ ذیل کے سبق میں ایک عام فہم مثال کے ذریعے اتفاق کی اہمیت کو بڑے پُراثر انداز میں بیان کیا گیا ہے۔

كَانَ لِرَجُلٍ ثَلَاثَةُ أَوْلَادٍ، رَبَّاهُمْ فَأَحْسَنَ تَرْبِيَتَهُمْ . إِلَى أَنْ كَبِرَ الْأَوْلَادُ الثَّلَاثَةُ وَ صَارُوا رِجَالًا .
ذَاتَ يَوْمٍ مَرِضَ أَبُوهُمْ مَرَضًا شَدِيدًا ، وَلَمَّا شَعَرَ بِأَنْ نِهَائِيَتَهُ قَرِيبَةً أَرَادَ أَنْ يُعَلِّمَ أَبْنَاءَهُ دَرْسًا
يَسْتَفِيدُونَ مِنْهُ فِي حَيَاتِهِمْ ، فَطَلَبَ مِنْهُمْ أَنْ يَجْتَمِعُوا فِي غُرْفَتِهِ ، وَقَالَ لَهُمْ : أَحْضَرُوا حُزْمَةً مِنَ
الْأَخْشَابِ ، وَبَعْدَ أَنْ أَحْضَرُوا الْحُزْمَةَ ، قَالَ الْأَبُ لِابْنِهِ الْأَوَّلِ : خُذْ خَشَبَةً وَاحِدَةً مِنَ الْحُزْمَةِ وَ اكْسِرْهَا
فَفَعَلَ . وَ طَلَبَ مِنَ الثَّانِي أَنْ يَكْسِرَ خَشَبًا ، فَفَعَلَ . وَ اسْتَطَاعَ الثَّالِثُ أَنْ يَفْعَلَ مِثْلَهُمَا ، ثُمَّ طَلَبَ الْأَبُ
إِحْضَارَ حُزْمَةٍ أُخْرَى مِنَ الْأَخْشَابِ .

وَقَالَ لِابْنِهِ الْأَوَّلِ : حَاوِلْ يَا بُنَيَّ أَنْ تَكْسِرَ الْأَخْشَابَ مُجْتَمِعَةً . حَاوِلَ الْوَلَدُ ، وَ أَعَادَ الْمُحَاوَلَةَ
مَرَّاتٍ وَ مَرَّاتٍ لَكِنَّهُ لَمْ يَسْتَطِعْ كَسْرَهَا ، ثُمَّ انْتَفَتَ إِلَى ابْنِهِ الثَّانِي ، فَالْثَّالِثِ ، وَلَكِنْ لَمْ يَسْتَطِعْ أَحَدٌ مِنْهُمْ
كَسْرَ الْحُزْمَةِ ، فَقَالَ الْأَبُ لَهُمْ يَا أَوْلَادِي ، كُونُوا يَدًا وَاحِدَةً ، وَ لَا تَتَفَرَّقُوا ، فَإِنَّ مِثْلَكُمْ مِثْلُ هَذِهِ الْحُزْمَةِ
مِنَ الْأَخْشَابِ ، فَفِي وَحْدَتِكُمْ قُوَّةٌ لَكُمْ ، وَ فِي تَفَرُّقِكُمْ ضَعْفٌ لَكُمْ .

***** اَلْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفاظ و معانی - Glossary *****

Come together	جمع ہونا، اکٹھا ہونا	اجْتَمَعَ يَجْتَمِعُ اجْتِمَاعًا
Raise, nurture	پرورش کرنا، پالنا	رَبَّى يُرَبِّي تَرْبِيَةً
Grow old, grow up	بڑا ہونا	كَبُرَ يَكْبُرُ كِبَرًا
They became	وہ ہو گئے	صَارُوا
One day	ایک دن	ذَاتَ يَوْمٍ
Ail, become ill	بیمار ہونا	مَرِضَ يَمْرُضُ مَرَضًا

Comprehend, perceive	محسوس کرنا، سمجھنا	شَعَرَ يَشْعُرُ شَعْرًا وَشُعُورًا
Decide, want	ارادہ کرنا، چاہنا	أَرَادَ يُرِيدُ إِرَادَةً
Room	کمرہ	غُرْفَةٌ ج: غُرْفٌ
Bring, present	لانا، حاضر کرنا	أَحْضَرَ يُحْضِرُ إِحْضَارًا
Woodpile	لکڑی کا گٹھا	حُزْمَةٌ
Wood	لکڑی	خَشَبَةٌ ج: أَخْشَابٌ
Break	ٹوڑنا	كَسَرَ يَكْسِرُ كَسْرًا
Take	لینا	أَخَذَ يَأْخُذُ أَخْذًا
Be able, be capable	کر سکتا	إِسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ إِسْطَاعَةً
Try	کوشش کرنا	حَاوَلَ يُحَاوِلُ مُحَاوَلَةً
My beloved son	میرے پیارے بیٹے	بُنَيَّ
Another	دوسرا	أُخْرَى
United	ایک ساتھ ملا کر	مُجْتَمِعٌ
Repeat	دہرانا	أَعَادَ يُعِيدُ إِعَادَةً
Many times	کئی مرتبہ	مَرَّاتٍ
Look towards, pay attention	متوجہ ہونا	إِلْتَفَتَ يَلْتَفِتُ إِلْتِفَاتًا
To be	ہونا	كَانَ يَكُونُ كَوْنًا
Hand	ہاتھ	يَدٌ ج: أَيْدِي
Separate, divide	الگ الگ ہونا	تَفَرَّقَ يَتَفَرَّقُ تَفَرُّقًا
Weakness	کمزوری	ضَعْفٌ

التَّمَرُّين - مشق - Exercise

۱. اِمْلَأِ الْفَرَغَ فِيمَا يَأْتِي بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِنَ الدَّرْسِ. سبق سے صحیح لفظ منتخب کر کے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words from the lesson.

۱. كَانَ لِرَجُلٍ ثَلَاثَةُ
 ۲. مَرَضَ أَبُوهُمْ مَرَضًا
 ۳. أَرَادَ أَنْ يُعَلِّمَ أَبْنَاءَهُ
 ۴. وَلَكِنْ لَمْ يَسْتَطِعْ أَحَدٌ مِنْهُمْ كَسْرَ
 ۵. فَقَالَ الْآبُ لَهُمْ يَا أَوْلَادِي ، كُونُوا
۲. رَتَّبْ كَلِمَاتِ كُلِّ سَطْرِ لِتَكُونَ جُمْلَةً تَامَةً. ہر جملے کے الفاظ کو صحیح ترتیب دے کر با معنی جملہ بنائیے۔

Arrange words of each line to make meaningful sentences.

۱. فَإِنَّ مَثَلَكُمْ ، مِنَ الْأَخْشَابِ ، مِثْلُ ، هَذِهِ الْحُرْمَةِ
 ۲. أَبُوهُمْ ، مَرَضَ ، شَدِيدًا ، مَرَضًا
 ۳. أَنْ يَجْتَمِعُوا ، فِي غُرْفَتِهِ ، فَطَلَبَ ، مِنْهُمْ
 ۴. تَرَبَّيْتَهُمْ ، رَبَّاهُمْ ، فَأَحْسَنَ
۳. اذْكُرْ فَوَائِدَ الْإِتِّحَادِ فِي خَمْسِ جُمَلٍ. اتحاد کے فائدوں پر پانچ جملے لکھیے۔

Write five sentences on benefits of unity.

۴. اُكْتُبْ جُمْلَةً وَاحِدَةً لِكُلِّ كَلِمَةٍ مِمَّا يَلِي بِمُنَاسَبَةِ الدَّرْسِ. سبق کی مدد سے ہر لفظ کو استعمال کر کے ایک ایک جملہ بنائیے۔

Make complete sentences from each word mentioned below according to the lesson.

- شَعَرَ ، حَاوَلَ ، حُرْمَةً ، طَلَبَ ، خُذْ
۵. ضَعِ الْحُرُوفَ الْجَارَ الْمُنَاسِبَ فِي الْمَكَانِ الْخَالِيِّ مِمَّا يَأْتِي. مناسب حرف جار لکھ کر خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate preposition given below.

(بَعْدُ ، لِ ، فَوْقَ ، فِي ، إِلَى ، مِنْ)

۱. كَانَ رَجُلٍ ثَلَاثَةُ أَوْلَادٍ
۲. يَسْتَفِيدُونَ مِنْهُ حَيَاتِهِمْ.
۳. ثُمَّ طَلَبَ الْآبُ إِحْضَارَ حُرْمَةٍ أُخْرَى الْأَخْشَابِ.
۴. ثُمَّ انْتَقَلَ ابْنِهِ الثَّانِي.

۶. اُكْتُبْ خَمْسَ كَلِمَاتٍ تَبْتَدِئُ بِالْحَرْفِ الْآخِرِ مِنَ اللَّفْظِ السَّابِقِ.
گزشتہ لفظ کے آخری حرف سے شروع ہونے والے پانچ الفاظ لکھیے۔

Write five words that begin with the last alphabet of the earlier word.

مِثَال : رَجُلٌ - لَكِنْ - نِهَایَةُ - تَكْسِيرٌ - رَبِّی

۱. كَبِرَ -

۲. مَرَضَ -

۳. شَدِيدٌ -

۴. قَرِيبٌ -

۵. كَسَرَ -

۷. اُكْتُبِ الْمُفْرَدَاتِ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل جمع الفاظ کے واحد لکھیے۔

Write singulars of the following plurals.

أَمْرَاضٌ ، أَوْلَادٌ ، رِجَالٌ ، أَخْشَابٌ ، أَبَاءٌ ، أَبْنَاءُ

۸. صِلِ الْجُمْلَ مِنَ الْعُمُودِ الْأَوَّلِ بِمَا يُنَاسِبُ مِنَ الْعُمُودِ الثَّانِي. ستون الف اور ستون ب کی جوڑیاں لگائیے۔

Match the following.

الْعُمُودُ الْأَوَّلُ	الْعُمُودُ الثَّانِي
يَا أَوْلَادِي كُونُوا	ضَعُفْتُ لَكُمْ
فَفِي وَحْدَتِكُمْ	يَدًا وَاحِدَةً
فَفِي تَفَرُّقِكُمْ	قُوَّةَ لَكُمْ

۹. اذْكُرْ عَمَلَ الرَّجُلِ عِنْدَ مَا شَعَرَ أَنَّ نِهَایَتَهُ قَرِيبَةً. آدمی نے جب اپنا آخری وقت محسوس کر لیا تو اس نے کیا کیا؟

What did the man do when he realised that his death is near?

القَوَاعِدُ قَوَاعِدُ (Grammar)

النَّكْرَةُ وَالْمَعْرِفَةُ

- نکمرہ:** اس اسم کو کہتے ہیں جو عام نام، عام چیز یا عام جگہ بتائے۔ جیسے وَلَدٌ، ثَمَرٌ، شَجَرٌ، بَيْتٌ۔
معرفہ: اس اسم کو کہتے ہیں جو خاص نام، خاص چیز یا خاص جگہ بتائے۔ جیسے خَالِدٌ، الْوَلَدُ، الْقَمَرُ، الْبَيْتُ، مُمْبَائِي۔
نکمرہ کو معرفہ بنانے کا طریقہ: نکمرہ پر 'ال' (لام تعریف) لگانے سے وہ لفظ معرفہ بن جاتا ہے۔ جیسے: وَلَدٌ سے الْوَلَدُ۔ جس لفظ پر 'ال' (لام تعریف) لگایا جائے تو اس پر تنوین نہیں لگاتے۔ جیسے تَاجٌ سے التَّاجُ، خَادِمٌ سے الْخَادِمُ، سَيْفٌ سے السَّيْفُ۔

معرفہ اور نکرہ کا ترجمہ :

- (۱) جب مفرد نکرہ کا ترجمہ کیا جائے گا تو اس سے پہلے 'کوئی' یا 'ایک' لگا کر اس کے نکرہ ہونے کو ظاہر کریں گے۔ جیسے: قَلَمٌ (کوئی قلم یا ایک قلم)
- (۲) جب تشبیہ نکرہ کا ترجمہ کریں گے تو اس سے پہلے 'کوئی' لگا کر اس کے نکرہ ہونے کو ظاہر کریں گے۔ جیسے قَلَمَانِ (کوئی دو قلم)
- (۳) جب جمع نکرہ کا ترجمہ کریں گے تو اس سے پہلے 'کچھ' یا 'چند' یا 'کئی' لگا کر اس کے نکرہ ہونے کو ظاہر کریں گے۔ جیسے أَقْلَامٌ (کچھ قلم یا چند قلم یا کئی قلم)، مُسْلِمُونَ (کچھ مسلمان مرد یا چند مسلمان مرد یا کئی مسلمان مرد)

Indefinite and Definite Articles

Indefinite (النَّكِرَةُ) denotes a common name, a common thing or a common place.

For example: وَلَدٌ، ثَمَرٌ، شَجَرٌ، بَيْتٌ

Definite (الْمَعْرِفَةُ) denotes a specific thing, a specific name and a specific place.

For example: خَالِدٌ، الْوَلَدُ، الثَّمَرُ، الْبَيْتُ، مُمْبَائِي

Method of making الْمَعْرِفَةُ as النَّكِرَةُ :

A نَكِرَةٌ word becomes مَعْرِفَةٌ when ال is prefixed to it. For example: الْوَلَدُ from وَلَدٌ. It is also that a word which has ال as its prefix, does not get Tanween signs (Nunation - تَنْوِينٌ).

Eg.: السَّيْفُ from سَيْفٌ، الْخَادِمُ from خَادِمٌ، النَّاجُ from نَاجٌ.

Translation of Definite and Indefinite Articles:

- (1) When singular indefinite is translated from Arabic we can add 'any' or 'one'. Eg: قَلَمٌ (any pen or a pen)
- (2) When dual indefinite is translated from Arabic we can add 'any' and this shows that it is a dual indefinite article. Eg.: قَلَمَانِ (any two pens)
- (3) When plural indefinite is translated from Arabic we can add 'some' or 'many' and this shows that it is a plural indefinite article. Eg.: أَقْلَامٌ (some pens or many pens), مُسْلِمُونَ (some Muslims or many Muslims)

الْأَسْئَلَةُ سوالات (Questions)

۱. اُكْتُبْ تَعْرِيفَ النَّكِرَةِ وَالْمَعْرِفَةِ مَعَ الْأَمْثَلَةِ. نکرہ اور معرفہ کی تعریف مثالوں کے ساتھ لکھیے۔

Define with examples: Indefinite Noun and Definite Noun.

۲. حَوِّلِ الْكَلِمَاتِ الْمَعْرِفَةَ إِلَى النَّكِرَةِ وَ اُكْتُبْهَا. درج ذیل معرفہ الفاظ کو نکرہ بنا کر لکھیے۔

Write indefinite form of the following definite words.

الصَّدِيقُ، النَّاجُ، الْحَيَاءُ، الْعَقْلُ، الْمَنَافِعُ، الْخَالِقُ، الْوَقْتُ، السَّيْفُ

Additional Information - اضافی مطالعہ - الدِّرَاسَةُ الْإِصَافِيَّةُ

Some useful sentences for routine life.

روزمرہ زندگی میں استعمال ہونے والے چند مفید جملے۔

I understand.

میں سمجھ رہا ہوں۔

I don't understand.

میں نہیں سمجھ پا رہا ہوں۔

I know.

میں جانتا ہوں۔

I don't know.

مجھے معلوم نہیں۔

Pardon, Excuse me.

معذرت خواہ ہوں۔

I'm really sorry.

مجھے بے حد افسوس ہے۔

Sorry, I'm late.

افسوس کہ مجھ سے دیر ہو گئی۔

Sorry to keep you wait.

مجھے افسوس ہے کہ آپ کو میرا انتظار کرنا پڑا۔

Sorry for the delay.

تاخیر کے لیے معذرت خواہ ہوں۔

That's all right.

ہر چیز حسبِ حال ہے۔

Never mind.

کوئی ہرج نہیں، کوئی بات نہیں

Congratulations

مبارکباد

Get a move on!

آؤ، چلیں۔

Calm down

پُر سکون رہیے۔

Steady on!

آرام سے۔

Hang on a second.

ایک لمحے کے لیے رُکیے۔

Hang on a minute.

ایک منٹ کے لیے رُکیے۔

One moment, please.

براہِ کرم، ایک منٹ

Just a minute.

(ٹھہریے) صرف ایک منٹ۔

Take your time.

آرام سے کیجیے۔

Please be quite.

خاموشی اختیار کیجیے۔

Shut up!

خاموش ہو جاؤ۔

How are you?

آپ کیسے ہیں؟

Thank you

شکریہ

Mention not

کوئی بات نہیں

أَنَا أَفْهَمُ

أَنَا لَا أَفْهَمُ

أَعْرِفُ

لَا أَعْرِفُ

الْمَعْذَرَةُ / إِسْمَحْ لِي

أَنَا أَسِفُ جَدًّا

أَسِفُ لِأَنِّي تَأَخَّرْتُ

أَسِفُ لِأَنِّي جَعَلْتُكَ تَنْتَظِرُ

أَسِفُ عَلَى التَّأْخِيرِ

كُلُّ شَيْءٍ عَلَى مَا يُرَامُ

لَا بَأْسَ ، لَا تَهْتَمَّ

مَبْرُوكٌ

هَيَّا تَحَرَّكْ (لِلذَّهَابِ)

إِهْدَأْ

تَوَقَّفْ / عَلَى مَهْلِكِ

تَوَقَّفْ / تَمَهَّلْ لِحِظَةٍ

تَمَهَّلْ دَقِيقَةً

لِحِظَةٍ مِنْ فَضْلِكَ

(أَمْهَلْنِي) لِحِظَةٍ فَقَطْ

خُذْ وَقْتَكَ

الرَّجَاءُ الْتِزَامُ الْهُدُوءُ

أَصْمُتْ !

كَيْفَ حَالُكَ؟

شُكْرًا لَكَ

عَفْوًا لَكَ

۶۔ اُنْظُرْ اِلٰی طَعَامِكَ

ابتدائی : انسان جب بیج زمین میں ڈالتا ہے، وہ بیج کو پیل پھر پودا اور آہستہ آہستہ درخت بن جاتا ہے۔ یہاں انسان کے لیے اللہ تعالیٰ غور و فکر کرنے کا موقع فراہم کرتا ہے۔ اسی طرح انسانی زندگی کا ارتقا بتدریج ہوتا ہے جو غذا پر منحصر ہے۔ غذا مختلف پھلوں، پھولوں، اناج، سبزی ترکاری، نباتات وغیرہ سے حاصل کی جاتی ہے۔ ذیل کے سبق میں اللہ تعالیٰ کی انہی نعمتوں پر غور و فکر کرنے کی دعوت دی گئی ہے۔

هَذَا الرَّجُلُ كَانَ بِالْأُمْسِ طِفْلاً ، فَكَيْفَ نَمَا جِسْمُهُ وَ صَارَ رَجُلًا ؟ وَ هُوَ لَا النَّاسُ ، رِجَالًا وَ نِسَاءً ، يَتَحَرَّكُونَ فِي أَعْمَالِهِمْ بِقُوَّةٍ وَ نَشَاطٍ ، فَمِنْ أَيْنَ جَاءَتْ لَهُمْ هَذِهِ الْقُوَّةُ ؟ وَ مَا الَّذِي مَنَحَهُمْ هَذَا النَّشَاطَ ؟ وَ الْإِجَابَةُ عَنْ هَذِهِ الْأَسْئَلَةِ هِيَ : أَنَّ الطَّعَامَ هُوَ الَّذِي يُنَمِّي الْأَجْسَامَ وَ هُوَ الَّذِي يَمُدُّهَا بِالطَّاقَةِ الْمُحَرَّكَةِ ، وَ يَعْمَلُ عَلَى وَقَايَتِهَا مِنَ الْأَمْرَاضِ . فَمَا مُكَوِّنَاتُ الطَّعَامِ الْمُفِيدِ لِجِسْمِ الْإِنْسَانِ ؟

هُنَاكَ مُكَوِّنَاتٌ لِلْغِذَاءِ لَا يُمَكِّنُ أَنْ يَنْمُو الْجِسْمُ أَوْ يَتَحَرَّكَ أَوْ يَقَاوِمَ الْأَمْرَاضَ إِلَّا بِتَوَافُرِ كَمِّيَّاتٍ كَافِيَةٍ مِنْهَا تَصِلُ إِلَى كُلِّ جُزْءٍ مِنْ أَجْزَاءِ الْجِسْمِ وَ هِيَ : الْمَوَادُّ الْبُرُوتِيَّةُ وَ النَّشَوِيَّةُ وَ الدُّهْنِيَّةُ وَ الْفَيْتَامِينَاتُ وَ الْأَمْلَاحُ وَ الْمَاءُ . فَأَيْنَ تَوُجَدُ هَذِهِ الْمَوَادُّ ؟

إِنَّ مُعْظَمَ هَذِهِ الْمَوَادِّ تَوُجَدُ فِي صُورَةٍ مُرَكَّبَةٍ فِي مُخْتَلِفِ النَّبَاتَاتِ أَوْ لُحُومِ الْحَيَوَانَاتِ الَّتِي تَغَذَّتْ عَلَى النَّبَاتَاتِ ، فَالْمَصْدَرُ الْأَصْلِيُّ هُوَ : النَّبَاتَاتُ مِنَ الزَّرْعِ وَ الْأَشْجَارِ . فَهَلْ تَأَمَّلْنَا فِي تَكْوِينِ هَذَا الْغِذَاءِ ؟ قَالَ سُبْحَانَهُ وَ تَعَالَى : ﴿ فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ۚ أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ۚ ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ۚ فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ۚ وَ عَبَبْنَا وَ قَضَبًا ۚ وَ زَيَّتُونًا وَ نَخْلًا ۚ وَ حَدَائِقَ غُلْبًا ۚ وَ فَاكِهَةً وَ أَبًّا ۚ مَتَاعًا لَكُمْ وَ لَا نِعَامِكُمْ ۚ ﴾ (عَبَسَ : ۳۲-۲۴)

إِنَّ دَوْرَ الْمُزَارِعِ هُوَ أَنْ يَخْتَارَ التُّرْبَةَ الصَّالِحَةَ ، وَ يَبْدُرَ فِيهَا الْحَبَّ ، أَوْ يَغْرِسَ النَّبَاتَ ، ثُمَّ يَسْقِيهِ وَ يُحَافِظُهُ . وَ الْخَالِقُ الرَّزَّاقُ وَ حُدَّهُ هُوَ الَّذِي يُكُونُ الْمَوَادَّ الْمُخْتَلِفَةَ فِي الْحُبُوبِ وَ الثَّمَارِ .

فَهُوَ الَّذِي يَخْلُقُ مِنَ الْحَبَّةِ الْوَاحِدَةِ سُنْبُلَةً فِيهَا مِائَاتُ الْحَبَّاتِ ، وَ مِنَ الشَّتْلَةِ الْوَاحِدَةِ آلَافِ الثَّمَارِ كُلُّهَا تَحْمِلُ أَوْصَافَ أَصْلِهَا مِنَ اللَّوْنِ وَ الطَّعْمِ وَ الرَّائِحَةِ وَ الْحَجْمِ وَ الْمَادَّةِ الْغِذَائِيَّةِ . يَتَنَاوَلُهَا الْإِنْسَانُ طَعَامًا شَهِيًّا طَيِّبًا ، يُغْذِي جِسْمَهُ وَ يُقَوِّي عَضَلَاتِهِ وَ يَبْعَثُ فِيهِ الْحَيَوِيَّةَ وَ النَّشَاطَ وَ يَقِيهِ مِنَ الْأَمْرَاضِ .

فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ !

Glossary - الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفاظ ومعاني

Yesterday	گزشتہ کل	أَمْسٍ
Child	بچہ	طِفْلٌ ج: أَطْفَالٌ
Grow	بڑھنا، نشوونما پانا	نَمَا يَنْمُو نُمُوًا
Move	حرکت کرنا	تَحَرَّكَ يَتَحَرَّكُ تَحَرُّكًا
Come	آنا	جَاءَ يَجِيءُ مَجِيئًا
Answer	جواب	إِجَابَةٌ
Questions	سوالات	أَسْئَلَةٌ و: سُؤَالٌ
Make grow, develop, raise	بڑھانا، نشوونما کرنا	نَمَّى يُنَمِّي تَنْمِيَةً
Extend, help	دراز کرنا، مدد کرنا	أَمَدًا يُمَدُّ إِمْدَادًا
Moving, movable	حرکت کرنے والی	مُتَحَرِّكَةٌ
Defense	بچاؤ، حفاظت	وَقَايَةٌ
Ingredients	اجزا	مُكَوِّنَاتٌ و: مُكَوِّنَةٌ
Useful	فائدہ بخش	مُفِيدٌ
There	وہاں	هُنَاكَ
Become possible	ممکن ہونا	أَمْكَنَ يُمَكِّنُ إِمْكَانًا
Resist, fight	روک تھام کرنا، مزاحمت کرنا	قَاوَمَ يُقَاوِمُ مُقَاوَمَةً
Be found, be available	مہیا ہونا	تَوَافَرَ يَتَوَافَرُ تَوَافُرًا
Quantities	مقدار (جمع)	كَمِّيَّاتٌ و: كَمِيَّةٌ
Enough, adequate	کافی	كَافِيَةٌ
Parts, components	مادے	مَوَادٌّ و: مَادَّةٌ
Protein	پروٹین	الْبُرُوتِينِيَّةُ
Carbohydrates	نشاستہ	الْتَشْوِيَّةُ
Fatty	روغنی، چربی دار	الْدَّهْنِيَّةُ
Vitamins	وٹامن	الْفَيْتَامِنَاتُ

Salt	نمک	الْأَمْلَاحُ و: مِلْحٌ
Find	پانا	وَجَدَ يَجِدُ وَجَدَانًا
Most (of), maximum	زیادہ تر، اکثر	مُعْظَمٌ
Plants	پودے	نَبَاتَاتٌ و: نَبَاتٌ
Meat (plural)	گوشت (جمع)	لَحُومٌ و: لَحْمٌ
Be nourished, be nurtured	غذا پانا	تَغَدَّى يَتَغَدَّى تَغْدِيًا
Source, origin	منبع	مَصْدَرٌ ج: مَصَادِرُ
farmland, fields	کھیت (جمع)	زُرُوعٌ و: زَرْعٌ
Trees	درخت (جمع)	أَشْجَارٌ و: شَجَرٌ
Ponder, contemplate	غور کرنا	تَأَمَّلَ يَتَأَمَّلُ تَأَمُّلاً
Pour	بھانا	صَبَّ يَصُبُّ صَبًّا
Delve	چیرنا	شَقَّ يَشُقُّ شَقًّا
Grow	اُگانا	أَنْبَتَ يُنْبِتُ إِنْبَاتًا
Grapes	انگور	عِنَبٌ ج: أَعْنَابٌ
Fodder	چارہ	قَضَبٌ
Dense, thick	گھنا	غُلْبٌ
Grass	گھاس	أَبٌّ
Cattle	مویشی	أَنْعَامٌ و: نَعَمٌ
Role	کردار	دَوْرٌ ج: أَدْوَارٌ
Farmer	کسان	مُزَارِعٌ
Choose, select	چننا، پسند کرنا	اخْتَارَ يَخْتَارُ اخْتِيَارًا
Soil, dust	مٹی	تُرْبَةٌ
Sow	بیج بونا	بَذَرَ يَبْذُرُ بُذُورًا
Seed	دانہ، بیج	حَبٌّ ج: حُبُوبٌ
Plant	پودا لگانا	عَرَسَ يَغْرِسُ غَرْسًا

Provide with water, serve water	سیراب کرنا، پانی دینا/ پلانا	سَقَى يَسْقِي سَقِيًّا
Defend, guard	نگہداشت کرنا، حفاظت کرنا	حَافِظٌ يُحَافِظُ مُحَافِظَةً
Nurturer (Allah)	رزق عطا کرنے والا	رَزَاقٌ
Alone	تنہا، اکیلا	وَحْدَهُ
Fruits	پھل	ثَمَارٌ وَ: ثَمَرٌ
Maize	بالی، خوشہ	سُنْبُلٌ ج: سَنَابِلٌ
Nursery	نرسری	سَتْلَةٌ
Taste	ذائقہ	الطَّعْمُ
Smell, odour, scent	(خوش) بو	الرَّائِحَةُ
Size, magnitude	حجم، ضخامت	الْحَجْمُ
Food substance	غذائی مواد	الْمَادَّةُ الْغِذَائِيَّةُ
Tasty	لذیذ	شَهِيًّا
Make powerful	طاقتور بنانا	قَوَّى يُقَوِّي تَقْوِيَةً
Send	بھیجنا	بَعَثَ يَبْعَثُ بَعْثًا
Life, energy	زندگی، توانائی، قوتِ حیات	حَيَوِيَّةٌ
Guard, defend	حفاظت کرنا	وَقَى يَقِي وَقَايَةً
Be stupendous	بلند ہونا، با عظمت ہونا	تَبَارَكَ يَتَبَارَكُ تَبَارُكًا

التَّمَرِينُ - مشق - Exercise

Fill in the blanks.

۱. اِمْلَأُ الْفَرَغَ فِيمَا يَأْتِي. درج ذیل خالی جگہ پُر کیجیے۔

۱. اَنَّ الطَّعَامَ هُوَ الَّذِي الْأَجْسَامَ.

۲. اِنَّ مُعْظَمَ هَذِهِ تُوجَدُ فِي صُورَةِ مُرَكَّبَةٍ

۳. اِنَّ دَوْرَ الْمَزَارِعِ هُوَ اَنْ الثَّرْبَةَ الصَّالِحَةَ

۴. فَهُوَ الَّذِي يَخْلُقُ مِنَ الْحَبَّةِ الْوَاحِدَةِ

۵. يَتَنَاوَلُهَا طَعَامًا شَهِيًّا طَيِّبًا.

۲. ضَعْ عَلاَمَةَ (✓) مُقَابِلَ الْأَجْوَبَةِ الصَّحِيحَةِ. صحیح جواب کے سامنے (✓) نشان لگائیے۔

Put (✓) sign in front of right answers.

۱. هَذَا الرَّجُلُ كَانَ بِالْأَمْسِ

(الف) صَغِيرًا ☐ (ب) طِفْلًا ☐

(ج) كَبِيرًا ☐ (د) شَابًا ☐

۲. هَؤُلَاءِ النَّاسُ يَتَحَرَّكُونَ فِي أَعْمَالِهِمْ بِ.....

(الف) هِمَّةٍ ☐ (ب) طَاقَةٍ ☐

(ج) قُوَّةٍ ☐ (د) شِدَّةٍ ☐

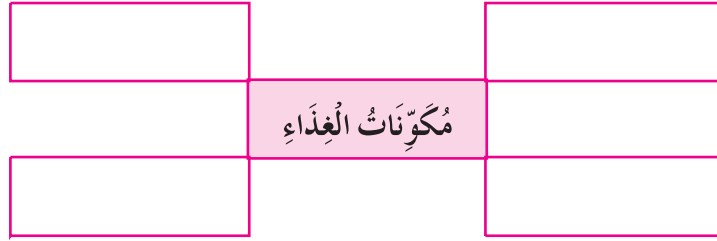
۳. إِنَّ الطَّعَامَ هُوَ الَّذِي يُنَمِّي

(الف) الْعِظَامَ ☐ (ب) الْأَجْسَامَ ☐

(ج) الدَّمَّ ☐ (د) الْإِكْرَامَ ☐

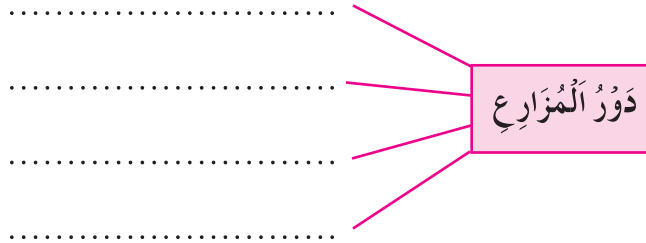
Complete the following web.

۳. اُكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل خاکہ مکمل کیجیے۔



Complete the following chart.

۴. اُكْمِلِ الْجَدْوَلَ الْآتِيَّ. درج ذیل خاکہ مکمل کیجیے۔



۵. مَنْ الَّذِي يُنْبِتُ الْحَبَّ فِي التُّرَابِ؟ مٹی سے دانہ کون اگاتا ہے؟

Who creates plant from seed in the soil?

Write opposites of:

۶. اُكْتُبِ الْأَضْدَادَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل الفاظ کی ضد لکھیے۔

۱. اَمْسٍ ۲. اِجَابَةٍ

۳. قُوَّةٍ ۴. رَجُلٍ

Match the following.

۷. صَلِّ الْعُمُودَيْنِ. جوڑیاں لگائیے۔

الْعُمُودُ الْأَوَّلُ	الْعُمُودُ الثَّانِي
يُعَذِّدِي	مِنَ الْأَمْرَاضِ
يُقَوِّي	فِيهِ الْحَيَوِيَّةَ
يَقِيهِ	جِسْمَهُ
يَعِثُّ	عَضَلَاتِهِ

Write singulars of :

۸. اُكْتُبِ الْمَفْرَدَاتِ لِلْجُمُوعِ. جمع الفاظ کے واحد لکھیے۔

۱. أَجْسَامٌ
۲. أَجْزَاءٌ
۳. أَشْجَارٌ
۴. حُبُوبٌ
۵. حَدَائِقُ

۹. اُكْتُبِ الْفِعْلَ الْمُضَارِعَ لِلْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ. درج ذیل افعال کے مضارع لکھیے۔

Write the present tense form of the following verbs.

عَمِلَ ، وَجَدَ ، بَذَرَ ، غَرَسَ ، خَلَقَ ، حَافَظَ

۱۰. اُكْتُبِ تَصْرِيفَ الْفِعْلِ الْمَاضِي مِنَ الْأَفْعَالِ الْمَذْكُورَةِ. (لاثنين) مندرجہ بالا افعال میں سے کوئی دو کی ماضی کی گردان لکھیے۔

Write declension of any two past tense from the verbs mentioned above.

۷۔ اَللّٰهُ يَرَانَا

ابتدائیہ :

معاشرے کی فلاح و بہبود کا دار و مدار معاشرے کے افراد کی محنت، لگن، اتحاد و یگانگت اور ایک دوسرے کے لیے خلوص اور ایمانداری پر ہوتا ہے اسی لیے ہر مذہب و نظریے کے حاملین کے یہاں دھوکا دہی کو معیوب اور گناہ سمجھا جاتا ہے۔ اسلام کے منصفانہ نظام میں دھوکا دہی کو ایمان کی کمزوری سے تعبیر کیا گیا ہے۔ مختلف اشیاء میں ملاوٹ کرنا بھی معاشرے کے ساتھ دھوکا دہی کے زمرے میں آتا ہے۔ اس سبق میں حضرت عمرؓ کے دورِ خلافت کے ایک واقعے سے اس بات کی طرف اشارہ کیا جا رہا ہے۔

كَانَ الْوَقْتُ سَحَرًا ، وَ الْفَجْرُ يَتَهَيَّأُ لِلطُّلُوعِ بِضَوْئِهِ الْجَمِيلِ ، وَ اسْتَيْقَظَتِ الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ لَا اسْتِقْبَالَ يَوْمٍ جَدِيدٍ .

وَ كَانَتْ بَائِعَةُ اللَّبَنِ مُهْتَمَّةً بِتَجْهِيزِ لَبْنِهَا لِلشُّوقِ ، فَأَيْقَظَتْ ابْنَتَهَا لِذَلِكَ وَ قَالَتْ ”هَيَّا يَا ابْنَتِي! اَعِدِّي اللَّبَنَ ، وَ اخْلِطِي الْمَاءَ بِاللَّبَنِ ، وَ خُذِيهِ إِلَى الشُّوقِ لِنَبِيْعِهِ بِنَفْعٍ كَثِيرٍ .“

فَقَالَتِ الْفَتَاةُ ”يَا أُمِّي، إِنَّ الْإِسْلَامَ حَرَّمَ الْعِشَّ ، وَ إِنَّ الْخَلِيفَةَ عُمَرَ تَوَعَّدَ بِالْعِقَابِ مَنْ يَعْشُ .“

قَالَتِ الْأُمُّ ”أَيْنَ عُمَرُ حَتَّى يَرَانَا؟ اِفْعَلِي مَا أَمَرْتُكَ بِهِ .“

قَالَتِ الْفَتَاةُ ”يَا أُمِّي، إِذَا كَانَ عُمَرُ لَا يَرَانَا ، فَإِنَّ اللَّهَ يَرَانَا .“

فَتَقَيَّظَ الْإِيمَانُ فِي قَلْبِ أُمِّهَا ، وَ تَرَكَتْ رَأْيَهَا .

فَوَصَلَ هَذَا الْحِوَارُ بَيْنَ الْفَتَاةِ وَ أُمِّهَا إِلَى سَمْعِ الْخَلِيفَةِ عُمَرَ - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ - فَأَعْجَبَهُ كَلَامُ الْفَتَاةِ وَ أَمَانَتُهَا .

وَ بَعْدَ الْفَجْرِ دَعَا الْخَلِيفَةُ ابْنَهُ عَاصِمًا ، وَ قَالَ لَهُ : اُنْظُرْ هَذِهِ الْفَتَاةَ ، فَإِنْ أَعْجَبَتْكَ فَتَزَوَّجْهَا ، لَعَلَّ

اللَّهُ يَرْزُقُكَ مِنْهَا وَلَدًا صَالِحًا .

فَتَزَوَّجَهَا عَاصِمٌ ، وَ مَرَّتِ الْأَعْوَامُ ، فَكَانَ مِنْ ذُرِّيَّتِهَا خَلِيفَةُ الْمُسْلِمِينَ وَ أَحَدُ الْخُلَفَاءِ الْعَادِلِينَ

عُمَرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ رَحِمَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ .

***** اَلْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفاظ و معانی - Glossary *****

Morning	صبح کا وقت	سَحَرٌ ج: سُحُورٌ
Dawn	صبح	فَجْرٌ
Prepare	تیار ہونا	تَهَيَّأْ يَتَهَيَّأُ تَهَيُّأً
Rise, sunrise	سورج کا نکلنا	طُلُوعٌ
light	روشنی	ضَوْءٌ ج: أَضْوَاءٌ
Awake, wake up	بیدار ہونا، نیند سے جاگنا	اسْتَيْقَظَ يَسْتَيْقِظُ اسْتَيْقَازًا
Receipt, meet	ملنا، ملاقات کرنا، استقبال کرنا	اسْتَقْبَلَ يَسْتَقْبِلُ اسْتِقْبَالًا
Seller (female)	بیچنے والی	بَائِعَةٌ
Milk	دودھ	لَبَنٌ
Pay attention	توجہ دینا	اهْتَمَّ يَهْتَمُّ اهْتِمَامًا
Prepare	تیار کرنا	جَهَّزَ يُجَهِّزُ تَجْهِيزًا
Market	بازار	سُوقٌ ج: أَسْوَاقٌ
Wake up	بیدار کرنا	أَيْقَظَ يُوقِظُ إِيْقَازًا
Daughter	بیٹی	ابْنَةٌ
Come on, come quickly	آؤ، چلو	هَيَّا (اسم فعل)
Prepare, make	تیار کرنا	أَعَدَّ يُعِدُّ إِعْدَادًا
Mix	ملانا	خَلَطَ يَخْلِطُ خَلْطًا
Sell	بیچنا	بَاعَ يَبِيعُ بَيْعًا
Forbid, prohibit	حرام قرار دینا	حَرَّمَ يُحَرِّمُ تَحْرِيمًا
Fraud, deceit	دھوکہ	غِشٌّ
Threaten, penalise, punish	ڈرانا، سزا سنانا	تَوَعَّدَ يَتَوَعَّدُ تَوْعْدًا
Punishment	سزا	عِقَابٌ
Awake	بیدار ہونا، جاگنا	تَيَقَّظَ يَتَيَقَّظُ تَيْقِظًا

Conversation, dialogue	گفتگو، بات چیت، مکالمہ	حِوَارٌ
Hearing	سماعت	سَمِعَ ج: أَسْمَاعٌ
Allah is pleased with him	اللہ ان سے راضی ہوا	رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ
Astonish, amaze	پسند آنا	أَعْجَبَ يُعْجِبُ إِعْجَابًا
Marry	شادی کرنا	تَزَوَّجَ يَتَزَوَّجُ تَزْوُجًا
Pass	گزرنا	مَرَّ يَمُرُّ مَرًّا وَمُرُورًا
Years	سال (جمع)	أَعْوَامٌ وَ: عَامٌ
Allah's mercy be upon him.	اُس پر اللہ کی رحمت ہو	رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ

التَّمَرُّنُ - مشق - Exercise

Match the antonyms.

۱. صِلِ الْأَضْدَادَ. ضد کی جوڑیاں لگائیے۔

الْعَمُودُ الْأَوَّلُ	الْعَمُودُ الثَّانِي
۱. طُلُوعٌ	سَهْرٌ
۲. ضَوْءٌ	تَرَكَ
۳. نَوْمٌ	ظُلْمَةٌ
۴. أَخَذَ	عُرُوبٌ

۲. وَضَحَ الْجُمْلَتَيْنِ الْآتِيَتَيْنِ فِي لُغَتِكَ. درج ذیل بیانات کی اپنی زبان میں وضاحت کیجیے۔

Explain the following statements in your language.

۱. ”يَا أُمِّي، إِنَّ الْإِسْلَامَ حَرَّمَ الْغَشَّ.“

۲. فَقَدْ يَرْزُقُكَ اللَّهُ مِنْهَا وَلَدًا صَالِحًا.

Who said the following to whom?

۳. مَنْ قَالَ هَذِهِ الْجُمْلَةُ وَلِمَنْ؟ یہ جملے کس نے کس سے کہے؟

۱. ”أَعِدِّي اللَّبَنَ.“

۲. ”أَيْنَ عُمَرُ حَتَّى يَرَانَا؟“

۳. ”إِذَا كَانَ عُمَرُ لَا يَرَانَا، فَإِنَّ اللَّهَ يَرَانَا.“

۴. ”انْظُرْ هَذِهِ الْفَتَاةَ، فَإِنَّ أُعْجِبَتْكَ فَتَزَوَّجْهَا.“

۴. اِمْلَأِ الْفَرَغَ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ. قوسین میں دیے ہوئے الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words from the brackets.

۱. وَ خَذِيهِ إِلَى السُّوقِ لِنَبِيْعِهِ كَثِيْرٍ. (بِنْفَعِ ، بَرِيْحِ ، بِفَائِدَةٍ)
۲. اَيْنَ حَتَّى يَرَانَا. (عُمَرُ ، عَاصِمٌ ، عَبْدُ اللَّهِ)
۳. فَتَقِظْ الْإِيْمَانُ فِي قَلْبِ أُمِّهَا ، وَ رَأْيَهَا. (تَرَكَتُ ، أَخَذْتُ ، وَضَعْتُ)
۴. وَ بَعْدَ دَعَا الْخَلِيْفَةُ ابْنَهُ عَاصِمًا. (الصُّبْحِ ، الْفَجْرِ ، الْعَصْرِ)

۵. صَحِّحِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ بِتَرْتِيْبِ الْكَلِمَاتِ وَفْقِ الدَّرْسِ. الفاظ کو ترتیب دے کر سبق کے مطابق صحیح جملے لکھیے۔

Rephrase the following words and make meaningful sentences according to the lesson.

۱. كَثِيْرٍ ، إِلَى ، السُّوقِ ، وَ ، خَذِيهِ ، لِنَبِيْعِهِ ، بِنْفَعِ
۲. مَا ، أَمْرُتُكَ ، إِفْعَلِي ، بِهِ
۳. الْإِيْمَانُ ، قَلْبِ ، أُمِّهَا ، فِيْ ، فَتَقِظْ
۴. ابْنَهُ ، وَ ، بَعْدَ ، الْفَجْرِ ، دَعَا ، الْخَلِيْفَةُ
۵. يَرْزُقُكَ ، مِنْهَا ، اللَّهُ ، صَالِحًا ، وَلَدًا ، لَعَلَّ

۶. اُكْتُبِ الْجَمْعَ لِلْكَلِمَاتِ الْمُفْرَدَةِ. واحد الفاظ کی جمع لکھیے۔ Write plurals of following singulars.

مَاءٌ ، وَقْتُ ، عَامٌ ، أُمٌّ ، فَتَاةٌ

۷. حَوِّلِ الْفِعْلَ الْمُضَارِعَ إِلَى الْمَاضِي. فعل مضارع کو فعل ماضی میں تبدیل کیجیے۔

Change the following Present tense verbs into Past tense.

يَنْفَعُ ، يَرْزُقُ ، يَأْمُرُ ، يَنْظُرُ ، يَسْمَعُ

۸. اُكْتُبِ الْمُفْرَدَ لِلْجَمْعِ. جمع الفاظ کی واحد لکھیے۔ Write singulars of the following plurals.

أَسْوَاقٌ ، خُلَفَاءُ ، عَادِلُونَ ، أَعْوَامٌ ، أَمْرَاضٌ

فِعْلُ الْأَمْرِ

تعریف: فعل امر سے کسی کام کے کرنے کا حکم معلوم ہوتا ہے۔ یہ فعل مضارع سے درج ذیل طریقے پر بنایا جاتا ہے۔

امر حاضر بنانے کا قاعدہ: سب سے پہلے مضارع حاضر کے آخری حرف کی حرکت کو ہٹا کر اسے جزم دیجیے تو تَفَعَّلُ سے تَفَعَّلُ ہو جائے گا۔ پھر مضارع کی علامت کو ہٹائیے تو بعد کا حرف ساکن ہونے پر اس سے قبل الف لگائیے۔ اگر فعل مضارع کے تیسرے حرف پر زبر یا زیر ہو تو اس الف پر زیر لگائیے۔ لہذا تَفَعَّلُ سے اِفْعَلُ ہو جائے گا (یعنی کرو)، تَذْهَبُ سے اِذْهَبْ (جاؤ)، تَخْلُطُ سے اِخْلُطْ (ملاؤ)۔ اور اگر فعل مضارع کے تیسرے حرف پر پیش ہو تو الف پر پیش لگائیے۔ مثلاً تَنْظُرُ سے اُنْظُرْ، تَكْتُبُ سے اُكْتُبْ فعل امر بنے گا۔

فعل مضارع حاضر کے تثنیہ مذکر، جمع مذکر، واحد مؤنث اور تثنیہ مؤنث کے آخری حرف ن کو ہٹائیے اور فعل مضارع حاضر کے جمع مؤنث کے ن کو برقرار رکھیے۔ اس طرح تَفْعَلَانِ سے اِفْعَلَا، تَفْعَلُونَ سے اِفْعَلُوا، تَفْعَلَيْنِ سے اِفْعَلِي اور تَفْعَلْنَ سے اِفْعَلْنَ کے صیغے بنیں گے۔

جب فعل مضارع مخاطب جمع مذکر کے ن کو ہٹایا جائے تو واو کے بعد الف بڑھائیے۔ مثلاً: تَفْعَلُونَ سے اِفْعَلُوا

تَصْرِيفُ فِعْلِ الْأَمْرِ الْحَاضِرِ (فعل امر حاضر کی گردان):

جَمْعُ	مُثْنَى	مُفْرَدٌ	جِنْسُ
اِفْعَلُوا	اِفْعَلَا	اِفْعَلْ	مَذَكَّرٌ
اِفْعَلْنَ	اِفْعَلَا	اِفْعَلِي	مُؤَنَّثٌ

بعض افعال درج بالا اصول سے مستثنیٰ ہیں۔ اَمَرَ، اَخَذَ، اَكَلَ۔ مضارع میں ان کے تیسرے حرف پر پیش آتا ہے۔ مندرجہ بالا اصول کے مطابق ان کے فعل امر اُمِّرْ، اُخِذْ اور اُكَلْ ہونے چاہیے تھے، لیکن مَرَّ، خُذْ اور كُلْ ہیں۔

فعل مضارع غائب کا امر لِيَفْعَلْ (چاہیے کہ وہ کرے)، لِيَذْهَبْ (چاہیے کہ وہ جائے) درج ذیل طریقے پر بنتا ہے۔

فعل امر غائب اور فعل امر متکلم بنانے کا قاعدہ: فعل مضارع غائب سے امر بناتے وقت پہلے لام مکسور (لِ) لگائیے اور مضارع غائب کے آخری حرف پر جزم لگائیے۔ مضارع غائب کے تثنیہ مذکر، جمع مذکر اور تثنیہ مؤنث کے ن کو ہٹائیے اور جمع مؤنث کے ن کو برقرار رکھیے۔

تَصْرِيفُ فِعْلِ الْأَمْرِ الْغَائِبِ (فعل امر غائب کی گردان):

جَمْعُ	مُثْنَى	مُفْرَدٌ	جِنْسُ
لِيَفْعَلُوا	لِيَفْعَلَا	لِيَفْعَلْ	مَذَكَّرٌ
لِيَفْعَلْنَ	لِيَفْعَلَا	لِيَفْعَلِي	مُؤَنَّثٌ

لَا فِعْلُ (چاہیے کہ میں کروں)، لِنَفْعَلْ (چاہیے کہ ہم کریں) فعل مضارع متکلم سے امر اس طرح بنتے ہیں۔

Imperative Verb

فِعْلُ الْأَمْرِ is imperative mode of English verb. It indicates command. **فِعْلُ الْأَمْرِ** is constructed from **الْمُضَارِعُ الْحَاضِرُ** i.e. from **مُضَارِعُ** of the second person according to the following rules.

Remove **حَرَكَه** or vowel sign of the letter and put **جَزْم** (ـَ جَزْم) on it. Thus **تَفْعَلُ** becomes **تَفْعَلْ**; then remove the sign of **الْمُضَارِعُ** i.e. the letter **ت**; if after dropping the sign of **الْمُضَارِعُ** the first letter is **سَاكِنٌ** or silent, then prefix an **ألف**. If the third radical of the **مُضَارِعُ** bears **فَتْحَة** or **كَسْرَة** then **ألف** with **كَسْرَة** should be prefixed. Thus we have **إِفْعَلْ** from **تَفْعَلْ** and **إِذْهَبْ** (you go) from **تَذْهَبْ** and **إِخْلُطْ** (you milk) from **تَخْلُطْ** and so forth.

If the third radical of the **مُضَارِعُ** bears **ضَمَّة** the **ألف** with **ضَمَّة** should be prefixed. Thus **اَنْظُرْ** from **تَنْظُرُ** is **اَنْظُرْ**, from **تَكْتُبُ** is **اَكْتُبْ** and so forth.

The last letter **نون** of second person masculine, dual and plural and of second person feminine, singular and dual, must be dropped while constructing **الأمر** from them. **نون** of second person, feminine plural, is retained. Thus **اَفْعَلَا** from **تَفْعَلَانِ** is **اَفْعَلَا**, from **اَفْعَلُوا** from **تَفْعَلُونَ** is **اَفْعَلُوا**, from **اَفْعَلِي** from **تَفْعَلِينَ** is **اَفْعَلِي**.

When **نون** of second person plural is dropped, an **ألف** is placed after **واو**. Example : from **اَفْعَلُونَ** to **اَفْعَلُوا**

تَصْرِيْفُ فِعْلِ الْأَمْرِ الْحَاضِرِ :

جَمْعٌ	مُثَنًى	مُفْرَدٌ	جِنْسٌ
اَفْعَلُوا	اَفْعَلَا	اَفْعَلْ	مَذَكَّرٌ
اَفْعَلْنَ	اَفْعَلَا	اَفْعَلِي	مؤنثٌ

There is an exception in respect of a few verbs, such as **أَمَرَ** to command, **أَخَذَ** to take and **أَكَلَ** to eat, **الْمُضَارِعُ** of these verbs bears **ضَمَّة** on their second radicals. So according to above mentioned rules **الْفِعْلُ الْأَمْرُ** of these verbs should have been **اَأْمُرْ**, **اَأْخُذْ** and **اَأْكُلْ**, but **الْأَمْرُ** of these is **مُرْ**, **خُذْ** and **كُلْ**.

الْفِعْلُ الْأَمْرُ الْغَائِبُ from **الْمُضَارِعُ الْغَائِبُ** are formed in the following way :

لِيَفْعَلْ he should do, **لِيَذْهَبْ** he should go. These are known as **الْأَمْرُ الْغَائِبُ** as obvious from the examples given.

الْأَمْرُ الْغَائِبُ is constructed from **الْمُضَارِعُ الْغَائِبُ** by prefixing **لِ** and making the last letter of the verb **سَاكِنٌ** **نُونٌ** of the third person dual and plural masculine, and **نُونٌ** of the third person feminine dual are dropped; **نُونٌ** of the third person feminine plural is retained. **لِيَفْعَلَا** they should

do (dual), لِيَفْعَلُوا they should do, لَتَفْعَلَا they should do (dual, feminine), لِيَفْعَلْنَ they should do (plural feminine).

تَصْرِيفُ فِعْلِ الْأَمْرِ الْغَائِبِ (فعل امر غائب کی گردان) :

جَمْعٌ	مُثْنًى	مُفْرَدٌ	جِنْسٌ
لِيَفْعَلُوا	لِيَفْعَلَا	لِيَفْعَلْ	مَذَكَّرٌ
لِيَفْعَلْنَ	لَتَفْعَلَا	لَتَفْعَلْ	مُؤَنَّثٌ

أَمْرُ الْمُتَكَلِّمِ. أَمْرُ الْمُتَكَلِّمِ is constructed by prefixing لَ to the verb الْمُضَارِعُ الْمُتَكَلِّمُ and making the last letter of the verb سَاكِنٌ. لِيَفْعَلُ I should do, لَتَفْعَلْ we should do. These are لِيَفْعَلْنَ i should do, لَتَفْعَلْ we should do.

Additional Information - اضافی مطالعہ - الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ

حضرت شیخ عبدالقادر جیلانی سے کسی نے پوچھا کہ گناہ سے بچنے کا آسان طریقہ کیا ہے؟ آپؑ نے فرمایا ”ہر وقت یہ تصور رکھو کہ اللہ ہم کو دیکھ رہا ہے، ان شاء اللہ گناہ سے بچ جاؤ گے۔“

اس سبق میں گناہ سے بچنے کا آسان نسخہ بیان کیا گیا ہے اور گناہ سے پرہیز کرنے والے نیک لوگوں پر اللہ تعالیٰ کی عنایات کا ذکر بھی ہے۔ اللہ نے اس ایماندار خاتون کی اولاد میں حضرت عمر بن عبدالعزیزؒ جیسی عظیم شخصیت کو پیدا فرمایا۔ اسی طرح کا ایک واقعہ مشہور محدث اور فقیہ حضرت عبداللہ بن مبارک کے والد حضرت مبارک کا بھی ہے جن کی ایمانداری سے متاثر ہو کر ان کے مالک نے ان کا نکاح اپنی بیٹی سے کر دیا تھا جو حضرت عبداللہ کی والدہ تھیں۔

۸۔ یَوْمُ الْبِيئَةِ

ابتدائی :

صحت مند زندگی کے لیے صفائی لازم ہے۔ صفائی کا دائرہ صرف انسان کی ذات تک محدود نہیں بلکہ ماحول کا بھی صاف ستھرا ہونا ضروری ہے کیونکہ انسان ماحول سے جڑا ہوا ہے۔ پاکی اور صفائی ایمان کا جز ہے کیونکہ عبادات کے لیے پاکی اور صفائی شرط ہے۔ مثلاً جسم کی پاکی کے ساتھ جگہ اور پانی کا پاک ہونا وغیرہ۔ صفائی نہ صرف انسان بلکہ روئے زمین پر موجود ہر قسم کی نباتات اور حیوانات کو بھی صحت مند زندگی عطا کرتی ہے اور ان کی بقا کی ضامن ہوتی ہے۔ ذیل کے سبق میں اس بات کی طرف اشارہ کیا گیا ہے کہ بگڑتے ہوئے ماحول کے اسباب کیا ہیں اور ان کا توازن کس طرح برقرار رکھا جاسکتا ہے۔

وَجَدَ حَمَّادُ الْمُلْصَقُ الْإِعْلَانِيَّ عَلَى لَوْحَةِ الْإِعْلَانَاتِ. وَ قَرَأَ: ”نَحْتَفِلُ يَوْمَ الْخَامِسِ مِنْ يُونِيُو“ يَوْمُ الْبِيئَةِ“. وَ يُرْجَى مِنْ جَمِيعِ الطُّلَّابِ أَنْ يَحْضُرُوا الْمَدْرَسَةَ فِي السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ بِنَبَاتَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ.“

دَخَلَ الْمُدْرِسُ الْفَصْلَ، فَسَأَلَ حَمَّادُ: يَا أَسْتَاذِي، مَاذَا نَقْصِدُ بِسَلَامَةِ الْبِيئَةِ؟ فَقَالَ: إِنَّ الْبِيئَةَ هِيَ كُلُّ مَا حَوْلَنَا مِنْ تُرْبَةٍ وَ نَبَاتٍ وَ مَاءٍ وَ هَوَاءٍ. إِنَّمَا الْجِبَالُ وَ الْبِحَارُ وَ الْغَابَاتُ وَ كَافَّةُ الْمَخْلُوقَاتِ مِنْ عَنَاصِرِ الْبِيئَةِ.

الْيَوْمَ بَيَّئْتُنَا عُرْضَةً لِلتَّلَوُّثِ بِسَبَبِ سُوءِ اسْتِعْمَالِنَا. يَقْطَعُ الْإِنْسَانُ الْأَشْجَارَ وَ الْغَابَاتِ وَ يَهْدِمُ التَّلَالَ وَ الْجِبَالَ. وَ يُلْقِي النِّفَايَاتِ الْمُلَوَّثَةَ فِي مِيَاهِ الْأَنْهَارِ وَ الْجَدَاوِلِ. وَ الدُّخَانُ مِنَ الْمَصَانِعِ يُفْسِدُ الْهَوَاءَ فَتَكْثُرُ الْأَمْرَاضُ وَ الْمَرَضَى.

إِنَّ الْعَصْرَ الْمُتَقَدِّمَ يَخَافُ مِنْ خَطَرِ التَّلَوُّثِ وَ فَسَادِ الْبِيئَةِ.

وَ لِكُلِّ مِنَّا مَسْئُولِيَّةٌ فِي الْمَحَافَظَةِ عَلَى الْبِيئَةِ. وَ فِي حَثِّ كُلِّ أَفْرَادِ الْمُجْتَمَعِ عَلَى الْمَحَافَظَةِ عَلَى سَلَامَةِ الْبِيئَةِ.

الكلمات و المعاني - الفاظ و معانی - Glossary

Environment	ماحول، ماحولیات	بِيئَةُ
Environment Day	یومِ ماحولیات	يَوْمُ الْبِيئَةِ
Poster	اعلان نامہ	الْمُلْصَقُ الْإِعْلَانِيَّ
Notice-board	نوٹس بورڈ	لَوْحَةُ الْإِعْلَانَاتِ

Glossary - الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفاظ ومعاني

Speed up	جلدی کرنا	أَسْرَعَ يُسْرِعُ إِسْرَاعًا
Nobility	شرافت، اعلیٰ ظرفی	نُبْلٌ
Help, support	مدد کرنا	سَاعَدَ يُسَاعِدُ مُسَاعَدَةً
Needy, poor	حاجت مند	مُحْتَاجٌ
Help, support	مدد کرنا	أَعَانَ يُعِينُ إِعَانَةً
Weak, powerless (plural)	کمزور (جمع)	ضُعَفَاءُ و: ضَعِيفٌ
Help	مدد	نَصْرٌ
Help seekers	مدد طلب کرنے والے	مُسْتَغِيثُونَ
Honour, dignity	عزّت، مرتبہ	شَرَفٌ
Be equal to, equal	برابر ہونا، ہم پلہ ہونا	عَادَلَ يُعَادِلُ مُعَادَلَةً
Be close, approach	قریب ہونا	تَقَرَّبَ يَتَقَرَّبُ تَقَرُّبًا
Forgiveness	بخشش، مغفرت	غُفْرَانٌ
Supplement	توشہ، رختِ سفر	زَادٌ
Be joined, go together	ساتھ ہونا	رَافَقَ يُرَافِقُ مُرَافَقَةً
Family	افرادِ خانہ، فیملی، خاندان	عَائِلَةٌ
Ride	سوار ہونا	رَكَبَ يَرْكَبُ رُكُوبًا
Car	کار	سَيَّارَةٌ ج: سَيَّارَاتٌ
Half past seven (time)	ساڑھے سات بجے	السَّاعَةُ السَّابِعَةُ وَ النِّصْفُ
Views	منظر	مَنَاطِرُ و: مَنَظَرٌ
Nature	فطرت	طَبِيعَةٌ
Valley (plural)	وادیاں	أَوْدِيَةٌ و: وَادٍ
Farms	کھیت	مَزَارِعُ و: مَزْرَعَةٌ
Remember	یاد آنا	تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ تَذَكُّرًا
Remind	یاد دلانا	ذَكَرَ يُذَكِّرُ تَذْكِيرًا
Learn a lesson, be warned	عبرت حاصل کرنا	إِغْتَبَرَ يَعْتَبِرُ إِغْتِبَارًا
While	(اس) دوران	بَيْنَمَا

Go at full speed	تیز دوڑنا	نَهَبَ يَنْهَبُ نَهْبًا
Overtake, get ahead of	آگے بڑھنا، سبقت لے جانا	سَبَقَ يَسْبِقُ سَبْقًا
Lighting, thunder	بجلی	بَرْقٌ
Dazzle, daze	اُچکنا، چندھیانا	خَطَفَ يَخْطِفُ خَطْفًا
Sight, eyes	نظر، آنکھ	أَبْصَارٌ و: بَصَرٌ
Astonish, be stunned	ہوش اُڑنا، ہکا بکا رہ جانا	ذَهَلَ يَذْهَلُ ذُهُولًا
Fear for, worry about	ڈرنا	أَشْفَقَ يُشْفِقُ إِشْفَاقًا
Rider	سوار	رَاكِبٌ
Speedy, fast	تیز رفتار	الْمُسْرِعَةُ
Clash with, hit	ٹکرا جانا	اصْطَدَمَ يَصْطَدِمُ اصْطِدَامًا
Pillars	ستون (جمع)	أَعْمَدَةٌ و: عِمَادٌ
Electricity	بجلی، الیکٹرک	كَهْرَبَاءٌ
Crash, smash	ٹکرا نا	تَهَشَّمَ يَتَهَشَّمُ تَهَشُّمًا
Disperse, spread	اُڑنا، بکھر جانا	تَطَايَرَ يَتَطَايَرُ تَطَايُرًا
Glass	کانچ	زُجَاجٌ
Break, break into pieces, destroyed	ٹکڑے ٹکڑے ہونا	تَحَطَّمَ يَتَحَطَّمُ تَحْطُّمًا
Injured	زخمی	مَجْرُوحَةٌ
Puzzled, become confused	حیران ہونا	حَارَ يَحِيرُ حَيْرَةً
Know, recognise	جاننا	دَرَى يَدْرِي دِرَايَةً
Stop, Put an end	روکنا	أَوْقَفَ يُوقِفُ إِيقَافًا
Go forward, go ahead	آگے بڑھنا	تَقَدَّمَ يَتَقَدَّمُ تَقَدُّمًا
Crashed, smashed	ٹکڑا کرکھایا ہوا، ٹوٹا پھوٹا	مُهَشَّمَةٌ
Start, begin	شروع کرنا، کام میں لگ جانا	بَدَأَ يَبْدَأُ بَدَأً
Take out, bring out	باہر نکالنا	إِخْرَاجٌ
Injured	زخمی (جمع)	جَرْحَى و: جَرِيْحٌ

Bind up, bandage, dressing	پٹی باندھنا	ضَمَدَ يُضَمِدُ تَضْمِيدًا
Injuries	زخم (جمع)	جِرَاحٌ وَ: جَرَحَ
Ambulance	ایمبولنس	إِسْعَافٌ
Deliver	پہنچانا	أَوْصَلَ يُؤْصِلُ إِيصَالًا

الْتَمَرِينُ - مشق - Exercise

Fill in the blanks.

۱. اِمْلَأِ الْفَرَاغَ فِيْمَا يَلِي. درج ذیل خالی جگہ پُر کیجیے۔

۱. عُرِفَ خَالِدٌ وَ النَّبْلِ.

۲. اِذْهُمُ بِسَيَّارَةٍ الْأَرْضَ نَهَبًا.

۳. ثُمَّ تَقَدَّمَ نَحْوَ السَّيَّارَةِ

۴. زُجَّاجُهَا.

۵. حَتَّى عَلَى رَاكِبِيهَا مِنْ أخطَارِ الطَّرِيقِ.

۶. وَ طَلَبَ الْإِسْعَافَ لِإِيصَالِ الْجَمِيعِ إِلَى

۲. رَتَّبَ كَلِمَاتِ كُلِّ سَطْرِ لِتَكُونَ جُمْلَةً تَامَةً وَفْقَ الدَّرْسِ. الفاظ کو سبق کے مطابق ترتیب دے کر با معنی جملہ بنائیے۔

Rephrase words of each line to make meaningful sentences according to the lesson.

۱. الْمُحْتَاجِينَ فَكَانَ يُسَاعِدُ الضَّعْفَاءَ وَ يُعِينُ

۲. يَرَى وَ كَانَ مِثْلَ فِي هَذِهِ الْأَعْمَالِ

۳. عَلَى الْحَالِ هَذِهِ وَ بَيْنَمَا هُمْ

۴. وَ قَدْ خَالِدٌ ذَهَلَ وَ أَفْرَادُ عَائِلَتِهِ

۳. اُكْتُبْ أَعْمَالَ خَالِدٍ وَ كَمِّلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. خالد کے اعمال لکھ کر شبکی خا کہ مکمل کیجیے۔

Write the deeds of Khalid and complete the following web.

يُسَاعِدُ	يُعِينُ	يَقُومُ
كَانَ خَالِدٌ		

Complete the following web.

۴. کَمِّلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل شبکی خاکہ مکمل کیجیے۔

كَانَ خَالِدٌ يَرَى		
شَرَفًا	طَاعَةً	يَرْجُو

Complete the following web.

۵. کَمِّلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل شبکی خاکہ مکمل کیجیے۔

	مَنَاطِرُ الطَّبِيعَةِ	

۶. صِفِ السَّيَّارَةَ الْمُسْرِعَةَ الَّتِي رَأَاهَا خَالِدٌ فَجْأَةً. تیز رفتار کار کے بارے میں بیان کیجیے جسے خالد نے اچانک دیکھا۔

Describe the fast car that Khalid saw suddenly.

۷. اَكْتُبْ أَفْعَالَ خَالِدٍ بَعْدَ الْحَادِثَةِ. حادثے کے بعد خالد نے کیا کیا؟

Write about the activities of Khalid after the accident.

Put vowel signs on the following words.

۸. شَكِّلْ مِمَّا يَأْتِي. درج ذیل الفاظ پر حرکات لگائیے۔

۱. كَانَ ۲. بَيْنَمَا ۳. وَادْهَمَ
۴. حَارَ ۵. شَرَفَ ۶. الْبَرْقَ

۹. ضَعِ إِشَارَةَ (✓) مُقَابِلَ كَلِمَةٍ مُنَاسِبَةٍ. مناسب لفظ کے سامنے (✓) نشان لگائیے۔

Put (✓) mark in front of appropriate words.



	قِفْ
	إِنْتَبِهْ
	سِرْ

۱. إِشَارَةُ الْمُرُورِ : حَمْرَاءُ

	قِفْ
	إِنْتَبِهْ
	سِرْ

۲. إِشَارَةُ الْمُرُورِ : صَفْرَاءُ

	قِفْ
	إِنْتَبِهْ
	سِرْ

۳. إِشَارَةُ الْمُرُورِ : خَضْرَاءُ

الْفِعْلُ النَّهْيُ

جس فعل کے ذریعے کسی کام سے روکا جائے اسے 'فعل نہی' کہتے ہیں۔ فعل نہی بنانے کے لیے مضارع مخاطب سے پہلے 'لا' لگاتے ہیں اور مضارع مخاطب کے آخری حرف پر جزم لگاتے ہیں۔

تَذْهَبُ سے لَا تَذْهَبُ تَجْلِسُ سے لَا تَجْلِسُ

مضارع مخاطب کے مذکر و مؤنث تثنیہ کے نون کو گرا دیتے ہیں۔ جیسے

تثنیہ مذکر تَذْهَبَانِ سے لَا تَذْهَبَا تثنیہ مؤنث تَذْهَبَانِ سے لَا تَذْهَبَا

مضارع مخاطب کے جمع مذکر کے نون کو گرا دیتے ہیں اور 'ا' کا اضافہ کرتے ہیں۔ جیسے

تَذْهَبُونَ سے لَا تَذْهَبُوا

مضارع مخاطب واحد مؤنث کے نون کو گرا دیتے ہیں۔ جیسے تَذْهَبِينَ سے لَا تَذْهَبِي

مضارع مخاطب جمع مؤنث کے نون کو برقرار رکھتے ہیں، جیسے تَذْهَبْنَ سے لَا تَجْلِسْنَ ، تَجْلِسْنَ سے لَا تَجْلِسْنَ

مضارع غائب سے فعل نہی بناتے وقت پہلے 'لا' لگاتے ہیں اور مضارع غائب واحد مذکر مؤنث کے آخری حرف پر جزم لگاتے ہیں

اور 'لا' شروع میں لگاتے ہیں، جیسے

يَلْعَبُ سے لَا يَلْعَبُ (مذکر) وہ نہ کھیلے

تَلْعَبُ سے لَا تَلْعَبُ (مؤنث) وہ نہ کھیلے

مضارع غائب تثنیہ مذکر و مؤنث کا نون گرا دیتے ہیں اور شروع میں 'لا' لگاتے ہیں، جیسے

يَلْعَبَانِ سے لَا يَلْعَبَا (مذکر) وہ دونوں نہ کھیلیں

تَلْعَبَانِ سے لَا تَلْعَبَا (مؤنث) وہ دونوں نہ کھیلیں

مضارع مخاطب جمع مذکر کا نون گرا دیتے ہیں اور شروع میں لا لگاتے ہیں اور واو کے بعد الف لگاتے ہیں۔ جیسے

يَلْعَبُونَ سے لَا يَلْعَبُوا وہ سب نہ کھیلیں

مضارع مخاطب جمع مؤنث کے نون کو برقرار رکھتے ہیں اور شروع میں 'لا' لگاتے ہیں۔ جیسے

يَلْعَبْنَ سے لَا يَلْعَبْنَ وہ نہ کھیلیں

فعل مضارع متکلم کے واحد تثنیہ اور جمع کے آخری حرف پر جزم دیتے ہیں اور شروع میں 'لا' لگاتے ہیں۔ جیسے

أَلْعَبُ سے لَا أَلْعَبُ میں نہ کھیلوں

نَلْعَبُ سے لَا نَلْعَبُ ہم نہ کھیلیں (تثنیہ)

نَلْعَبُ سے لَا نَلْعَبُ ہم نہ کھیلیں (جمع)

Prohibitive Verb

The verb with which a person is prevented or prohibited from doing an act is called **النَّهْيُ** (the prohibitive / negative).

لَا is prefixed to the second person of **مُضَارِعٌ** in order to make a prohibitive sentence and the last radical gets **سُكُونٌ**, for example.

لَا تَذْهَبُ Dont go **لَا تَجْلِسُ** Dont sit

For dual masculine and feminine **نِ** of **مُضَارِعٌ** is dropped. For example :

لَا تَذْهَبَا Dont go **لَا تَجْلِسَا** Dont sit

For plural masculine **نِ** is dropped and 'أ' is added, for example :

لَا تَذْهَبُوا Dont go **لَا تَجْلِسُوا** Dont sit

For second person feminine singular **نِ** is dropped, for example:

لَا تَذْهَبِي Dont go

For second person plural feminine, **نِ** is retained, for example :

لَا تَذْهَبْنَ Dont go **لَا تَجْلِسْنَ** Dont sit

For third person negative **لَا** is prefixed to the verbs of third persons and **سُكُونٌ** is added to singular masculine, for example :

لَا يَلْعَبُ He should not play.

For dual masculine and feminine **نِ** is dropped.

لَا يَلْعَبَا
لَا تَلْعَبَا They (two persons masculine or feminine) should not play.

For plural, **نِ** of plural is removed and **أ** is added.

لَا يَلْعَبُوا They should not play.

For third person feminine only **سُكُونٌ** is put on the last letter, for example :

لَا تَلْعَبُ She should not play.

For third person plural feminine **نِ** is not dropped, for example :

لَا تَلْعَبْنَ They (feminine) should not play.

For first person **سُكُونٌ** is put on the last letter of singular and plural, for example:

لَا أَلْعَبُ I should not play.

لَا نَلْعَبُ We (dual) should not play.

لَا نَلْعَبُ We (plural) should not play.

Additional Information - اضافی مطالعہ - الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ

آمدورفت کی چند علامتیں عربی اصطلاحات کے ساتھ دی جا رہی ہیں۔

Traffic symbols with their Arabic names are mentioned below.



مَمْنُوعُ الْإِيقَافِ
پارکنگ ممنوع
No Parking



مَهَبْطُ الطَّيْرَانِ
ہوائی اڈا
Airport



مُنْعَطَفٌ إِلَى الْيَمِينِ
دائیں جانب موڑ
Right Curve



مُنْعَطَفٌ إِلَى الْيَسَارِ
بائیں جانب موڑ
Left Curve



زَبِيرًا كَرَّاسِنُغ
زیرا کراسنگ
Zebra Crossing



مَمْنُوعُ التَّرْفِيرِ
ہارن مت بجائیے
No Horn



مَمْنُوعُ الْمُرُورِ
گزرنا منع ہے۔
No Entry



قَاطِعُ السَّرْعَةِ
رفتار شکن
Speed Breaker



شُرْطِيُّ الْمُرُورِ
ٹریفک پولیس
Traffic Police



اتِّجَاهٌ وَاحِدٌ
اکہرا راستہ
One Way



مَمْنُوعُ الدَّوْرَانِ إِلَى الْيَسَارِ
بائیں مڑنا ممنوع
No Left Turn



مَمْنُوعُ الدَّوْرَانِ إِلَى الْيَمِينِ
دائیں مڑنا ممنوع
No Right Turn

۱۔ الْحَمْدُ وَالْمَدِيحُ

وَ أَنْتَ إِلَهُ الْخَلْقِ رَبِّي وَ خَالِقِي
تَعَالَيْتَ رَبَّ النَّاسِ مِنْ قَوْلٍ مَنْ دَعَا
لَكَ الْخَلْقُ وَ النَّعْمَاءُ وَ الْأَمْرُ كُلُّهُ
أَغْرَ عَلَيْهِ لِلنُّبُوَّةِ خَاتَمٌ
وَ ضَمَّ إِلَالَهُ اسْمَ النَّبِيِّ إِلَى اسْمِهِ
وَ شَقَّ لَهُ مِنْ اسْمِهِ لِيَجْلَهُ
نَبِيِّ أَتَانَا بَعْدَ يَأْسٍ وَ فِتْرَةٍ
فَأَمْسَى سَرَجًا مُسْتَنِيرًا وَ هَادِيًا
وَ أَنْذَرَنَا نَارًا ، وَ بَشَّرَ جَنَّةً
بِذَلِكَ مَا عَمَرْتُ فِي النَّاسِ أَشْهَدُ
سَوَاكَ إِلَهًا أَنْتَ أَعْلَى وَ أَمَجْدُ
فِيَاكَ نَسْتَهْدِي وَ إِيَّاكَ نَعْبُدُ
مِنَ اللَّهِ مَشْهُودٌ ، يَلُوحُ وَ يَشْهَدُ
إِذْ قَالَ فِي الْخَمْسِ الْمُؤَذِّنُ أَشْهَدُ
فَذُو الْعَرْشِ مَحْمُودٌ وَ هَذَا مُحَمَّدٌ
مِنَ الرُّسُلِ وَالْأَوْثَانُ فِي الْأَرْضِ تُعْبَدُ
يَلُوحُ كَمَا لَاحَ الصَّقِيلُ الْمُهَنْدُ
وَ عَلَّمَنَا الْإِسْلَامَ فَاللَّهُ نَحْمَدُ

خلاصہ :

اس حمد و نعت میں رسول اللہ کے صحابی، شاعر رسول حضرت حسان بن ثابتؓ اللہ کی حمد و ثناء بیان کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ اللہ تعالیٰ ساری مخلوق کا معبود اور خالق ہے۔ ہم ہمیشہ اس بات کی گواہی دیتے رہیں گے۔ اللہ تعالیٰ کی شان بڑی ہے۔ موت و حیات اور نفع و نقصان پر صرف اسی کی حکمرانی ہے۔ ہم اسی سے ہدایت چاہتے ہیں اور اسی کی عبادت کرتے ہیں۔ شاعر رسول اللہ کی مدح کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ آپؐ پر مہر نبوت درخشاں ہے جو آپؐ کے نبی ہونے کی گواہی دیتی ہے۔ اسی طرح اللہ تعالیٰ نے آپؐ کا نام اپنے نام کے ساتھ مربوط کر دیا ہے۔ مؤذن پانچوں وقت اذان میں 'أَشْهَدُ.....' کہتا ہے۔ اللہ تعالیٰ نے اپنے نام سے اپنے پیغمبرؐ کا نام نکالا؛ عرش والا محمود ہے اور یہ محمد ہیں۔ حضرت حسانؓ مزید کہتے ہیں کہ آپؐ دنیا میں اس وقت تشریف لائے جب دنیا گمراہی اور بت پرستی میں ڈوبی ہوئی تھی۔ اور آپؐ کی آمد انبیاء کے سلسلہ بعثت کے طویل وقفے کے بعد ہوئی۔ آپؐ روشنی دینے والے اور ہادی بن کر آئے اور آپؐ ہندوستانی تلوار کی مانند چمکے۔ آپؐ نے ہمیں جنت کی بشارت دی اور جہنم سے ڈرایا اور اسلامی تعلیمات سے روشناس کرایا۔

Glossary - الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفاظ ومعاني

Praise	تعریف	مَدِيحٌ ، مَدْحٌ
Live	جینا، زندگی گزارنا، آباد کرنا	عَمَرَ يَعْمُرُ عَمْرًا
Be exalted	بلند ہونا	تَعَالَى يَتَعَالَى تَعَالِيًا
More glorious	زیادہ بزرگی والا	أَمَجَدُ
Graces, favours	نعمت، نفع رسانی	نِعْمَاءٌ ج: أَنْعَمَ
Seek guidance	ہدایت طلب کرنا	اسْتَهْدَى يَسْتَهْدِي اسْتِهْدَاءً
Be illustrious, eminent	درخشاں ہونا، چمکنا	أَغْرَّ يُغِرُّ إِغْرَارًا
Seal, ring	مہر، انگٹھی	خَاتَمٌ ج: خَوَاتِمُ
Witnessed	جس کی گواہی دی گئی ہو (اسم مفعول)	مَشْهُودٌ
Shine, glow	واضح ہونا، چمکنا	لَا حَ يَلُوحُ لَوْحًا
Attach, fit together	جوڑنا، ملانا، مربوط کرنا	صَمَّ يَصُمُّ صَمًّا
God	معبود، خدا	إِلَهٌ ج: إِلَهَةٌ
Summoner for prayer	اذان دینے والا	مُؤَذِّنٌ
Crack, split	نکالنا، ٹکڑے کرنا	شَقَّ يَشُقُّ شَقًّا
Glorify, honour	بڑائی بیان کرنا	أَجَلَ يُجِلُّ إِجْلَالًا
Throne	تخت، عرش الہی	عَرْشٌ
Praised	تعریف کیا ہوا (اسم مفعول)	مَحْمُودٌ
Praised	تعریف کیا ہوا (اسم مفعول)	مُحَمَّدٌ
Come	آنا	أَتَى يَأْتِي أَتِيَانًا
Despair, hopelessness	مایوسی	يَأْسٌ
Period between two prophets	دونبیوں کے درمیان کا زمانہ	فَتْرَةٌ مِنَ الرُّسُلِ
Idol	بت	وثنٌ ج: أَوْثَانٌ
Worship	عبادت کرنا	عَبَدَ يَعْبُدُ عِبَادَةً
Enter into evening, become	شام ہونا، ہونا	أَمْسَى يُمِسي إِمْسَاءً
Lamp	چراغ	سِرَاجٌ ج: سُرُجٌ

Lighten up, luminesce	چمکنا، چمکدار ہونا	اسْتَنَارَ يَسْتَنِيرُ اسْتِنَارَةً
Guide, show path	ہدایت دینا	هَدَى يَهْدِي هُدًى
Guide	ہدایت دینے والا	هَادٍ ج: هُدَاةٌ
Polish, glaze	چمکانا، تیز کرنا (دھار لگانا)	صَقَلَ يَصْقُلُ صَقْلًا
Polished, glazed, coated	چمکدار	صَقِيلٌ
Indian sword	ہندوستانی تلوار	مُهَنَّدٌ
Portend, warn against	ڈرانا	أَنْذَرَ يُنْذِرُ إِنْذَارًا
Fire, hell	آگ، جہنم	نَارٌ ج: نِيرَانٌ
Teach	سکھانا	عَلَّمَ يُعَلِّمُ تَعْلِيمًا
Creatures	مخلوق	خَلْقٌ
Lord, nourisher	پرورش کرنے والا، پالنے والا	رَبٌّ ج: أَرْبَابٌ
Praise	تعریف کرنا	حَمِدَ يَحْمَدُ حَمْدًا

الْتَّمَرِينُ - مشق - Exercise

Complete the following web.

۱. اُكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل شبکی خاکہ مکمل کیجیے۔

	صِفَاتُ اللَّهِ	

۲. اِمْلَأِ الْفُرَاغَ بِالْكَلِمَاتِ الَّتِي وَرَدَتْ فِي الْأَبْيَاتِ. اشعار میں درج الفاظ لکھ کر خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with words from the couplets.

۱. تَعَالَيْتَ رَبَّ النَّاسِ مِنْ قَوْلٍ
۲. لَكَ الْخَلْقُ وَ النِّعْمَاءُ
۳. مِنَ اللَّهِ مَشْهُودٌ ، يُلَوِّحُ وَ
۴. فَأَمْسَى سِرَاجًا مُسْتَنِيرًا وَ
۵. نَبِيٍّ أَتَانَا بَعْدَ يَأْسٍ

۳. اُکْتُبْ أَوْصَافَ النَّبِيِّ ﷺ وَ اكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. رسول اللہ کے اوصاف لکھ کر شبکی خاکہ مکمل کیجیے۔

Write attributes of Prophet and complete the following web.

	أَوْصَافُ النَّبِيِّ	

۴. اُجِبِ الْأَسْئَلَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل سوالوں کے جواب لکھیے۔ Answer the following questions.

۱. إِلَهُ الْخَلْقِ رَبِّي وَ خَالِقِي؟
۲. لِمَنِ الْخَلْقُ وَ النِّعْمَاءُ وَ الْأَمْرُ كُلُّهُ؟
۳. مَتَى أَتَانَا النَّبِيُّ ﷺ؟
۴. بِأَيِّ شَيْءٍ أَنْذَرْنَا وَ بَشَرْنَا النَّبِيُّ ﷺ؟

۵. صَلِّ الْعُمُودَيْنِ. جوڑیاں لگائیے۔ Match the following.

الْعُمُودُ الْأَوَّلُ	الْعُمُودُ الثَّانِي
لِلنُّبُوَّةِ	أَشْهَدُ
إِيَّاكَ	مَشْهُودٌ
مِنْ اللَّهِ	خَاتَمٌ
قَدْوَ الْعَرْشِ	نَعْبُدُ
قَالَ الْمُؤَذِّنُ	مَحْمُودٌ

۶. اُكْتُبِ الْمُفْرَدَ لِلْجَمْعِ وَ الْجَمْعَ لِلْمُفْرَدِ مِمَّا يَلِي. مندرجہ ذیل واحد لفظوں کی جمع اور جمع لفظوں کے واحد لکھیے۔

Write plural or singular of:

أَقْوَالٌ ، أَنْعَمَ ، أَمْرٌ ، إِسْمٌ ، رُسُلٌ ، أَوْتَانٌ ، أَرْضٌ ، جَنَّةٌ

۷. مَيِّزْ بَيْنَ الْفِعْلِ الْمَاضِي وَ الْمَضَارِعِ وَ اكْتُبْهُمَا عَلَى حِدَةٍ فِي الْعُمُودَيْنِ.

افعال ماضی اور مضارع کی شناخت کر کے انھیں دو الگ الگ کالموں میں لکھیے۔

Distinguish Past tense and Present tense verbs and write them in two separate columns.

عَمَرْتُ ، أَشْهَدُ ، تَعَالَيْتَ ، دَعَا ، نَسْتَهْدِي ، نَعْبُدُ ، أَعَزَّ ، يُلَوِّحُ ، يَشْهَدُ ، ضَمَّ ، شَقَّ ، قَالَ ، يُلَوِّحُ ، أَتَانَا ، تَعْبُدُ ، لَاحَ ، أَنْذَرَ ، بَشَرَ ، نَحْمَدُ

أَوْزَانُ الْمُبَالَغَةِ

مبالغة: مبالغہ وہ اسم مشتق ہے جو کسی فاعل کے مصدری معنی میں زیادتی ظاہر کرے۔ اس کے چند اوزان مندرجہ ذیل ہیں:

Exaggeration: مُبَالَغَةٌ is a derived noun from trilateral verbs which indicates exaggeration of meaning in the active participle. A few measures of مُبَالَغَةٌ are as follows:

۱. فَعَّالٌ : عَلَّامٌ غَفَّارٌ سَتَّارٌ
۲. فَعَّالَةٌ : عَلَّامَةٌ فَهَّامَةٌ سَمَّاعَةٌ
۳. مِفْعَالٌ : مِكْسَالٌ مِقْدَارٌ مِفْضَالٌ
۴. فَعِيلٌ : عَلِيمٌ رَحِيمٌ كَرِيمٌ
۵. فَعُولٌ : شَكُورٌ غَفُورٌ وَدُودٌ
۶. فَاعُولٌ : فَارُوقٌ حَاسُوبٌ جَاسُوسٌ
۷. فَعِيلٌ : صَدِيقٌ سَكِيتٌ سَكِيرٌ

الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ - اضافی مطالعہ - Additional Information

حضرت حسان بن ثابتؓ

(وفات: ۵۵ھ مطابق ۶۷۷ء)

جان پہچان : نام حسان، کنیت ابو الولید اور لقب 'شاعر الرسول' تھا۔ حضرت حسانؓ صحابی رسولؐ اور نعت گو شاعر تھے۔ ان کا تعلق مدینے کے قبیلہ خزرج سے تھا اور ساٹھ برس کی عمر میں وہ ہجرت نبوی کے وقت مشرف بہ اسلام ہوئے۔ انھوں نے رسول اکرمؐ کی مدح کے علاوہ کفار مکہ کی ہجو میں بے شمار اشعار کہے ہیں۔ انھوں نے خلفاء راشدینؓ کے مرثیے بھی لکھے۔ حضرت حسانؓ اسلام دشمن شعرا کی ہجو کا بہترین جواب دیتے تھے۔ شاعری کے لحاظ سے جاہلیت کے بہترین شاعر تھے۔ ان کے اشعار میں اپنے زمانے کے واقعات کے حوالے ملتے ہیں لہذا ان کے کلام کی تاریخی حیثیت بھی ہے۔ حضرت حسانؓ کی بیوی کا نام سیرینؓ تھا جو اُمّ المؤمنین ماریہ قبطیہؓ کی ہم شیرہ تھیں۔ ان سے عبدالرحمن نامی ایک لڑکا پیدا ہوا۔ حضرت حسانؓ نے حضرت امیر معاویہؓ کے عہد خلافت میں ۱۲۰ برس کی عمر میں وفات پائی۔

۲۔ اَبی

مَنْ ذَا يَكُونُ كَأَبِي فِي فَرْحَتِي وَ غَضَبِي
 بَيْنَ يَدَيْهِ مَلْعَبِي وَ مَجْلِسِي وَ مَهْرَبِي
 وَ يَشْتَرِي لِي كِسْوَتِي وَ مَأْكَلِي وَ مَشْرَبِي
 يَمُدُّنِي بِالْكُتُبِ يُوصِي بِحُسْنِ الْأَدَبِ
 إِذَا مَرَضْتُ لَمْ يَنْمِ كَأَنَّهُ يَشْكُو الْأَلَمَ
 كَأَنَّ نَفْسِي نَفْسُهُ وَحِيدَةً لَمْ تَنْقَسِمِ
 إِنْ غَابَ عَن مَجْلِسِنَا غِيَابُهُ يُوحِشُنَا
 حَدِيثُهُ يُؤْنِسُنَا وَ عِطْفُهُ يَغْمُرُنَا

خلاصہ : اس نظم میں شاعر نے والد کے کردار کو اُجاگر کرتے ہوئے بتایا ہے کہ والد کی اہمیت بہت زیادہ ہوتی ہے۔ بچوں کے ساتھ والد کا سلوک کیا ہی خوب ہوتا ہے۔ شاعر کہتا ہے کہ میں ان کے سامنے کھیلتا ہوں۔ میرے والد میری ضروریات کی چیزیں خرید کر لاتے ہیں۔ جب میں بیمار ہوتا ہوں تو علاج معالجے کے لیے فکر مند ہوتے ہیں۔ مجھے ہمیشہ اچھے اخلاق کی ترغیب دیتے ہیں۔ شفقت و محبت سے پیش آتے ہیں اور بیٹھی آواز میں بات کرتے ہیں۔

***** الْكَلِمَاتُ وَالْمَعَانِي - الفاظ و معانی - Glossary *****

Father	والد، باپ	أَب ج: آبَاءُ
Joy, happiness	خوشی	فَرْحَةٌ
Anger	غصہ	غَضَبٌ
Infront of him, before him	اس کے سامنے	بَيْنَ يَدَيْهِ
Play	کھیلنا (مصدر مبی)	مَلْعَبٌ
Sit	بیٹھنا (مصدر مبی)	مَجْلِسٌ

Run	بھاگنا، دوڑنا (مصدرِ میمی)	مَهْرَبٌ
Buy, purchase	خریدنا	اِشْتَرَى اِشْتَرَى اِشْتَرَاءً
Clothes	لباس	كِسْوَةٌ
Food	کھانا	مَا أَكَلُ
Drink, beverage	مشروب	مَشْرَبٌ
Extend, spread	دراز کرنا (مراد) دینا	مَدَّ يَمُدُّ مَدًّا
Order, advise	نصیحت کرنا، وصیت کرنا	أَوْصَى يُوصِي إِيصَاءً
Good behaviour	خوش خلقی	حُسْنُ الْأَدَبِ
As if	گویا کہ	كَأَنَّهُ
Pain, distress	تکلیف، درد	أَلَمَ ج: الْأَلَمُ
Soul, human being	ذات، جان، روح	نَفْسٌ ج: نَفُوسٌ
Single, alone (Fem.)	اکیلی، تنہا	وَحِيدَةٌ
Split up, Be divided	الگ ہونا، تقسیم ہونا	انْفَسَمَ يَنْفَسِمُ انْفِسَامًا
Disappear, go away	غائب ہونا، نظروں سے اوجھل ہونا	غَابَ يَغِيبُ غِيَابًا
Meeting, sitting	نشست، بیٹھک	مَجْلِسٌ ج: مَجَالِسُ
Scare, terrify	وحشت میں ڈالنا	أَوْحَشَ يُوحِشُ إِيحَاشًا
Talk, statement	بات	حَدِيثٌ ج: أَحَادِيثُ
befriend, compassionate	مانوس کرنا	انْسَ يُونسُ إِنْسًا
Kindness, affection	نرمی	عُطْفٌ
Cover, wrap	ڈھانپ لینا	عَمَرَ يَعْمُرُ عَمْرًا

التَّصْرِيفُ - مشق - Exercise

Fill in the blanks.

۱. اِمْلَا الْفَرَاغَ فِيمَا يَأْتِي. درج ذیل خالی جگہ پُر کیجیے۔

۱. مَنْ ذَا يَكُونُ كَأَبِي فِي

۲. بَيْنَ يَدَيَّ أَبِي

۳. يَشْتَرِي لِي أَبِي

Translate the following couplets.

۲. تَرْجِمِ الْأَبْيَاتَ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار کا ترجمہ لکھیے۔

إِذَا مَرَضْتُ لَمْ يَنْمَ كَأَنَّهُ يَشْكُو الْأَلَمَ
كَأَنَّ نَفْسِي نَفْسُهُ وَحِيدَةً لَمْ تَنْقَسِمَ

۳. اِمْلَا الْفَرَاغَ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ. قوسین میں درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with suitable words given in the bracket.

(ب ، غَاب ، بِحُسْنِ ، مَرَضْتُ)

۱. يَمُدُّنِي الْكُتُبِ

۲. إِذَا لَمْ يَنْمَ

۳. إِنَّ عَنْ مَجْلِسِنَا

۴. يُوصِي الْأَدَبِ

۴. اُكْتُبْ أَصْدَادَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل الفاظ کی ضد لکھیے۔ Write opposites of the following words.

غَضَبٌ ، فَرَحَةٌ ، شِرَاءٌ ، مَرَضٌ ، نَوْمٌ ، غِيَابٌ

۵. مَيِّزْ بَيْنَ الْأِسْمِ وَالْفِعْلِ. اسم اور فعل کی شناخت کیجیے۔

Distinguish between the following nouns and verbs.

أَبٌ ، يَشْتَرِي ، كِسْوَةٌ ، يُوصِي ، مَرَضٌ ، كَتَبَ ، غَابَ ، يَسِيرُ

۶. اُكْتُبْ كَلِمَاتٍ مُتَشَابِهَةً فِي الصَّوْتِ بِالْكَلِمَاتِ الْمَذْكُورَةِ مِنَ النَّظْمِ.

نظم سے درج ذیل الفاظ کے ہم صوت الفاظ لکھیے۔

Write rhyming words of the following words from the poem.

۱. كَأَبِي -

۲. مَلْعَبِي -

۳. مَاكِلِي -

۴. يَنَمُ -

۵. يُوحِشُنَا -

۳۔ مَن اَنَا؟

أَنَا صَدِيقُ الطِّفْلِ أَنَا رَفِيقُ الْكُلِّ
 مُزَيَّنٌ بِالصُّوَرِ وَ مُتَعَّةٌ لِلنَّظَرِ
 وَ بِي مِنَ الْأَلْوَانِ مَا تَعْشَقُ الْعَيْنَانِ
 أَمَّا حُرُوفِي الْجَيِّدَهِ فَإِنَّهَا مُنْضَّدَهِ
 وَ وَرَقِي جَمِيلٌ لَيْسَ لَهُ مَثِيلٌ
 وَ لِي غِلَافٌ مُخْتَلِفٌ يَصُونُنِي مِنَ التَّلَفِ
 وَ أَنْتَ فِي سَطُورِي تَظَلُّ فِي سُورِ
 أَنَا سَمِيرُ الطَّالِبِ فَمَنْ أَنَا يَا صَاحِبِي؟

خلاصہ : اس نظم میں شاعر نے بہت سلیس اور آسان عربی زبان میں کتاب کی چند خوبیوں کو پہیلی کی شکل میں بیان کیا ہے اور پوچھا کہ میں کون ہوں؟ میں بچوں اور بڑوں کی رفیق اور دوست ہوں۔ میں مختلف تصویروں سے آراستہ ہوں جو دیدہ زیب ہیں۔ مجھ میں ایسے رنگ استعمال ہوئے ہیں جو آنکھوں کو پسند ہیں۔ میرے حروف صاف اور خوش خط ہیں۔ میرے صفحات خوب صورت اور بے نظیر ہیں۔ میرا غلاف بھی ممتاز ہے جو مجھے خراب ہونے سے بچاتا ہے۔ میری سطروں میں تمہیں مسرت ملے گی۔ میں طالب علم کی دوست ہوں۔ بتاؤ تو ذرا میں کون ہوں؟

***** الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفاظ و معانی - Glossary *****

Friend	دوست	صَدِيقُ ج: أَصْدِقَاءُ
Companion, friend	ساتھی، دوست	رَفِيقُ ج: رُفَقَاءُ
Decorated	آراستہ، سجایا ہوا (اسم مفعول)	مُزَيَّنٌ
Pictures, photos, images	تصویریں	صُورٌ وَ: صُورَةٌ
enjoyment, pleasure	لطف	مُتَعَّةٌ
Love passionately, adore	فریفتہ ہونا، فریفتہ کرنا، چاہنا	عَشَقَ يَعْشَقُ عِشْقًا

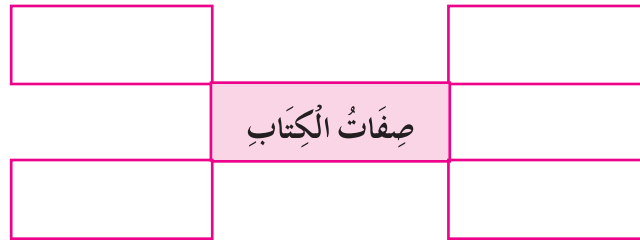
Good, perfect, fine	اچھا	جَيِّدٌ
Unified, united	منظم کی ہوئی (اسم مفعول)	مُنَصَّدَةٌ
Page, leaf	صفحہ، پتہ	وَرَقٌ ج: أَوْرَاقٌ
Similar, example	مثال، نظیر	مَثِيلٌ
Cover, wrap	جلد، غلاف	غِلَافٌ
Protect, save, secure	حفاظت کرنا، بچانا	صَانَ يَصُونُ صَوْنًا
Damage, harm, loss	نقصان، زیاں، بربادی	تَلَفٌ
Remain, continue	باقی رکھنا	ظَلَّ يَظُلُّ ظَلًّا
Companion, chatter	رات میں باتیں کرنے والا، مراد دوست	سَمِيرٌ

التَّصْمِيمُ - مشق - Exercise

۱. اُكْمِلِ الْأَبْيَاتَ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار مکمل کیجیے۔ Complete the following couplets.

۱. أَنَا رَفِيقُ الْكُلِّ
۲. مُزِينٌ بِالصُّوَرِ
۳. أَمَّا حُرُوفِي الْجَيِّدَةِ
۴. لَيْسَ لَهُ مَثِيلٌ

۲. اُكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. شبکی خاکہ مکمل کیجیے۔ Complete the following web.



۳. اُكْمِلِ الْجُمَلَ التَّالِيَةَ بِمَا يَنَاسِبُ النَّظْمِ. نظم کی مناسبت سے جملوں کو مکمل کیجیے۔

Complete the following sentences according to the poem.

۱. صَدِيقُ الطِّفْلِ. (الْقَلَمُ ، الْكُرَّاسَةُ ، الْمَدْرَسَةُ ، الْكِتَابُ)
۲. وَرَقُ الْكِتَابِ. (طَوِيلٌ ، جَمِيلٌ ، مَثِيلٌ ، نَبِيلٌ)
۳. حُرُوفُ الْكِتَابِ. (مُنَصَّدَةٌ ، مُنَظَّمَةٌ ، مُرَتَّبَةٌ ، جَيِّدَةٌ)

۴. اِشْرَحِ الْفِقْرَةَ التَّالِيَةَ فِي لَعْنِكَ. درج ذیل جملے کی اپنی زبان میں تشریح کیجیے۔

Explain the following statement in your own language.

”أَنَا رَفِيقُ الْكُلِّ“

۵. اُكْتُبِ الْجُمُوعَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل الفاظ کی جمع لکھیے۔ Write plurals of the following words.

طِفْلٌ ، رَفِيقٌ ، صَدِيقٌ ، عَيْنٌ ، لَوْنٌ ، سَطْرٌ ، صَاحِبٌ ، وَرَقٌ

۶. اُكْتُبْ مُتَرَادِفَاتِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل الفاظ کے مترادف لکھیے۔

Write synonyms of the following words.

صَدِيقٌ ، تَعَشَّقُ ، يَصُونُ ، طَالِبٌ ،

۷. اُكْتُبْ كَلِمَاتٍ مُتَشَابِهَةً فِي الصَّوْتِ بِالْكَلِمَةِ التَّالِيَةِ مِنَ النَّظْمِ.

نظم سے درج ذیل لفظ کے ہم صوت الفاظ لکھیے۔

Write rhyming words of the following word from the poem.

— صَدِيقٌ

Additional Information - اضافی مطالعہ - الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ

درج بالا نظم میں کتاب کی خوبیوں کو اجاگر کیا گیا ہے۔ اسی نظم کی مناسبت سے مزید مطالعے کے لیے چند اشعار دیے جا رہے ہیں۔

خَيْرُ أَصْحَابِي كِتَابِي	لَيْسَ فِيهِ مِنْ مَعَابِي
فِيهِ لَهْوِي وَ لَعْبِي	وَ سُؤَالِي وَ جَوَابِي
ذَاكَ لِي خَيْرُ صَدِيقِي	فِي حُضُورِي وَ غِيَابِي
وَ أَنَيْسِي وَ جَلِيسِي	وَ رَفِيقِي فِي صَعَابِي
فَاصْحَبُوهُ كُلَّ حِينٍ	إِنَّهُ خَيْرُ صَحَابِي

ترجمہ: میری بہترین ساتھی میری کتاب ہے جس میں کوئی عیب نہیں۔ اس میں میرے کھیل کود کا سامان ہے اور میرے سوال و جواب ہیں۔ وہ میری بہترین ہم نشین ہے میرے سفر و حضر میں۔ وہ میری غم خوار اور ہمدہم ہے اور میری مشکلات میں سچی دوست ہے۔ پس، کتاب کو ہر وقت اپنا دوست بنائے رکھو کیونکہ وہ سب سے اچھی ساتھی ہے۔

۴۔ النُّجْمُ وَالطِّفْلُ

أَيُّهَا النُّجْمُ الصَّغِيرُ أَنْتَ فِي النَّفْعِ كَبِيرُ
أَنْتَ عَالٍ فِي السَّمَاءِ وَ جَمِيلٌ فِي الْفَضَاءِ
أَنْتَ لِلْمَلَّاحِ هَادِي وَ دَلِيلٌ فِي الْبَوَادِي
سَرَّنِي مِنْكَ الضِّيَاءُ بِشُعَاعٍ وَ صَفَاءِ
وَ أَنَا الطِّفْلُ الصَّغِيرُ بِكَ إِعْجَابِي كَبِيرُ
أَيُّهَا النُّجْمُ الصَّغِيرُ أَيُّهَا النُّجْمُ الصَّغِيرُ

خلاصہ : بچہ رات کی تاریکی میں ستارے کو مخاطب کرتے ہوئے کہتا ہے کہ اے چھوٹے ستارے! تیرے فائدے بہت ہیں۔ تو آسمان کی بلندی پر ہے جس کی وجہ سے فضا خوب صورت دکھائی دے رہی ہے۔ تو رہبر ہے ان جہاز رانوں کا جو سمندروں میں کشتیاں چلاتے ہیں اور رہنما ہے بیابانوں میں سفر کرنے والوں کا۔ میں تیری صاف و شفاف شعاعوں اور روشنی سے خوش ہوتا ہوں۔ میں چھوٹا بچہ ہوں، تو مجھے بہت پسند ہے۔

***** الْكَلِمَاتُ وَالْمَعَانِي - الفاظ و معانی - Glossary *****

Star	تارہ، ستارہ	نُجْمُ ج: نُجُومٌ
High, prominent	بلند	عَالٍ
Sky	آسمان	سَمَاءٌ ج: سَمَاوَاتٌ
Space	خلا	فَضَاءٌ
Guide	رہنما	دَلِيلٌ ج: دَلَائِلُ
Desert	بیابان، صحرا (جمع)	بَوَادِي وَ: بَادِيَةٌ
Delight, make happy	خوش کرنا	سَرَّ يَسُرُّ سَرًّا وَ سُرُورًا
Light, glow	روشنی	ضِيَاءٌ
Ray	شعاع، کرن	شُعَاعٌ ج: أَشْعَةٌ
Cleanness, purity	شفافیت	صَفَاءٌ
Respect, amusement	عزت، قدر، پسند کرنا	إِعْجَابٌ

التَّصْرِيفُ - مشق - Exercise

۱. اُكْمِلِ الْأُبَيَّاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار مکمل کیجیے۔
Complete the following couplets.

۱. أَنْتَ فِي النَّفْعِ كَبِيرُ
۲. أَنْتَ عَالٍ فِي السَّمَاءِ
۳. أَنْتَ لِلْمَلَّاحِ هَادِي
۴. بِكَ إِعْجَابِي كَبِيرُ

۲. صَلِّ الْعُمُودَيْنِ. جوڑیاں لگائیے۔
Match the following.

الْعُمُودُ الْأَوَّلُ	الْعُمُودُ الثَّانِي
۱. أَنْتَ عَالٍ	فِي النَّفْعِ كَبِيرُ
۲. جَمِيلُ	فِي السَّمَاءِ
۳. دَلِيلُ	فِي الْفَضَاءِ
۴. النَّجْمُ الصَّغِيرُ	فِي الْبَوَادِي

۳. أَجِبِ الْأَسْئَلَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل سوالوں کے جواب لکھیے۔
Answer the following questions.

۱. مَنْ هُوَ جَمِيلٌ فِي الْفَضَاءِ؟
۲. هَلِ الطِّفْلُ صَغِيرٌ؟
۳. مَنْ يُخَاطَبُ النَّجْمُ؟
۴. مَاذَا يَسُرُّ الطِّفْلَ؟

۴. اُكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل شبکی خا کہ مکمل کیجیے۔
Complete the following web.

	أَوْصَافُ النَّجْمِ	

۵. سَكِّلِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل الفاظ پر حرکات لگائیے۔
Put vowel signs on the following words.

جميل ، للملاح ، الضياء ، في الفضاء ، عال ، الطفل

۶. اُكْتُبِ الْجُمُوعَ لِلْكَلِمَاتِ الْمُفْرَدَةِ. درج ذیل واحد الفاظ کی جمع لکھیے۔

Write plurals of the following singulars.

النَّجْمُ ، الصَّغِيرُ ، كَبِيرُ ، السَّمَاءُ ، دَلِيلُ ، الطِّفْلُ

Write the opposites.

۷. اُكْتُبِ الْأَضْدَادَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل الفاظ کی ضد لکھیے۔

الصَّغِيرُ ، عَالٍ ، جَمِيلٌ ، الضَّيَاءُ ، الْهَادِي

اَلْقَوَاعِدُ قَوَاعِدُ (Grammar)

اِسْمُ الْاَلَةِ

اِسْمُ الْاَلَةِ اس اسم کو کہتے ہیں جس سے کوئی کام لیا جائے۔ یہ صرف ثلاثی مجرد متعدی سے بنتا ہے اور اس کے تین اوزان ہیں۔

اِسْمُ الْاَلَةِ is an instrument or an equipment which is formed from trilateral transitive verbs. It has three measures which are as follows:

۱. مِفْعَلٌ :	مِخِيطٌ سلائی مشین Sewing Machine	مِذْفَعٌ توپ Cannon	مِغْسَلٌ واشنگ مشین Washing Machine
۲. مِفْعَلَةٌ :	مِرْوَحَةٌ پنکھا Fan	مِقْلَمَةٌ قلم دان Penstand	مِكْنَسَةٌ جھاڑو Broom
۳. مِفْعَالٌ :	مِقْرَاضٌ قیچی Scissors	مِرْفَاعٌ جیک Jack	مِفْتَاحٌ کنجی Key

Additional Information - اضافی مطالعہ - الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ

ماحولیات کے مطالعہ میں استعمال ہونے والی چند اصطلاحات ان کے معنی کے ساتھ دی جا رہی ہیں۔

Some terminologies used in environmental studies are mentioned below with their meanings.

Environment	ماحول	الْبِيئَةُ
Atmosphere	فضائی غلاف	الْغِلَافُ الْجَوِّيُّ
Climate	آب و ہوا	مُنَاحٌ
Coal	کونلہ	فَحْمٌ
Compost	کمپوسٹ کھاد	سَمَادٌ
Conservation	حفاظت	حِفْظٌ وَ صِيَانَةٌ
Deforestation	جنگلات کی کٹائی	إِزَالَةُ الْغَابَاتِ
Ecology	علم ماحولیات	عِلْمُ الْبِيئَةِ
Ecosystem	ماحولیاتی نظام	النِّظَامُ الْبِئِّيُّ
Endangered	کمیاب	الْمُهْدَدَةُ
Energy	توانائی	طَاقَةٌ
Environmentalist	محافظ ماحول	مُنَاصِرٌ لِحِمَايَةِ الْبِيئَةِ
Extinct	معدوم	مُنْقَرِضٌ
Global Warming	عالمی حرارت افزودگی	الْإِحْتِبَاسُ الْحَرَارِيُّ
Groundwater	زیر زمین پانی	الْمِيَاهُ الْجَوْفِيَّةُ
Landfill	گڑھا بھرنا	مَكْبُ النَّفَايَاتِ
Nuclear Energy	نیوکلیائی توانائی	الطَّاقَةُ النَّوَوِيَّةُ
Organic	نامیاتی	عُضْوِيٌّ
Ozone Layer	اوزون تہہ	طَبَقَةُ الْأُوزُونِ
Pesticide	کیڑا مار دوا	مُبيدُ الْحَشَرَاتِ
Radiation	شعاع پاشی	إِشْعَاعٌ
Recycle	دوبارہ دور	إِعَادَةُ تَدْوِيرٍ
Renewable	دوبارہ تجدید	قَابِلٌ لِلتَّجْدِيدِ
Smog	کھر	الضَّبَابُ الدُّخَانِيُّ
Toxic Waste	زہریلا کچرا	نَفَايَاتٌ سَامَةٌ

۵۔ الْمَطَرُ

رَعْدٌ وَ بَرْقٌ قَدْ ظَهَرَ
وَالطَّيْرُ رَاجِعَةٌ إِلَى
نَزَلَتْ عَلَى أَثْوَابِنَا
وَأَنْصَبَ سَيْلٌ قَدْ جَرَى
فَالْجَوُّ طَابَ نَسِيمُهُ
وَالزَّرْعُ أَشْرَقَ نُضْرَةً
يَوْمٌ جَمِيلٌ طَيِّبٌ
وَالرَّيْحُ تَعَبْتُ بِالشَّجَرِ
أَعْشَاشُهَا خَوْفَ الْمَطَرِ
قَطَرَاتُ مَاءٍ كَالدُّرَرِ
فِي الْأَرْضِ مَاءٌ كَالنَّهْرِ
وَالْوَرْدُ فَوَاحٍ عَطِرٌ
وَالرَّوْضُ بَسَامُ الزَّهْرِ
تَجَلُّو مَحَاسِنُهُ النَّظَرِ

خلاصہ :

شاعر نے اس نظم میں بارش کے دلکش مناظر کو بہت ہی خوش اسلوبی سے پیش کیا ہے۔ بارش ہو جانے کے بعد جو نظارہ دکھائی دیتا ہے اس کو بھی قلم بند کیا ہے۔ شاعر کہتا ہے کہ بادل گرج رہے ہیں اور بجلی چمک رہی ہے اور تیز ہوائیں درختوں کے ساتھ اٹھیلیاں کر رہی ہیں۔ بارش کے خوف سے پرندے اپنے گھونسلوں کی طرف لوٹ رہے ہیں۔ پانی کے قطرے موتیوں کی مانند ہمارے کپڑوں پر گر رہے ہیں۔ پانی زمین پر تیزی سے بہہ رہا ہے گویا کہ پوری زمین نہر بن گئی ہے۔ گلاب کی خوشبو سے فضا معطر ہے۔ کھیتیاں اہلہا رہی ہیں اور باغیچے پھولوں کی وجہ سے مسکرا رہے ہیں۔ یہ دلکش مناظر آنکھوں کو بہت ہی خوب صورت معلوم ہوتے ہیں۔

***** الْكَلِمَاتُ وَالْمَعَانِي - الفاظ و معانی - Glossary *****

Thunder	بادل کی گرج	رَعْدٌ
Wind, air	ہوا	رِيحٌ ج: رِيَاخٌ
Play frivolously, trifle	کھیلنا، اٹھیلیاں کرنا	عَبَثَ يَعْبَثُ عَبَثًا
Nests	گھونسلے	أَعْشَاشٌ و: عُشٌّ
Drop, fall, come down	اُترنا، نیچے آنا	نَزَلَ يَنْزِلُ نَزْوَلًا
Clothes, garments	کپڑے	أَثْوَابٌ و: ثَوْبٌ
Drops	قطرے	قَطَرَاتٌ و: قَطْرَةٌ

Pearls	موتی (جمع)	دُرَر و: دُرٌّ
Flow	بہنا	انصبَّ ينصبُّ انصباباً
Atmosphere	فضا	جوَّ ج: أجواءٌ
Breeze	ہوا، صبح کی ہوا	نسيمٌ
Rose	گلاب	ورْد ج: ورودٌ
Fragrant	پھلنے والی خوشبو	فَوَاحٍ
Fragrance, aroma	خوشبودار (صیغہ صفت)	عطرٌ
Radiate, shine	چمکنا، طلوع ہونا	أشْرَقَ يُشرقُ إشراقاً
Bloom, freshness	تازگی، خوشحالی	نضرةٌ
Garden	باغ	رَوْضٌ
Smiling, smiler	مسکراتا ہوا	بَسَامٌ
Flower	پھول	زَهْرٌ ج: أزهارٌ
Be clear, come to light	واضح ہونا، منکشف ہونا	جَلَا يَجْلُو جُلُوًا
Charms, good features	خوبیاں	محاسِن و: حُسنٌ

الْتَّمَرَيْنِ - مشق - Exercise

Complete the following couplets.

۱. اكْمِلِ الْأَبْيَاتَ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار مکمل کیجیے۔

۱. فَالْجَوُّ طَابَ نَسِيمُهُ
 ۲. وَ الرِّوْضُ بَسَامُ الزَّهْرِ

Match the following.

۲. صَلِّ الْعُمُودَيْنِ. جوڑیاں لگائیے۔

الْعُمُودُ الثَّانِي	الْعُمُودُ الْأَوَّلُ
قَطَرَاتُ مَاءٍ كَالدُّرَرِ	رَعْدٌ وَ بَرْقٌ قَدْ ظَهَرَ
فِي الْأَرْضِ مَاءٌ كَالنَّهْرِ	وَ الطَّيْرُ رَاجِعَةٌ إِلَى
أَعْشَاشِهَا خَوْفَ الْمَطَرِ	نَزَلْتُ عَلَى أَثْوَابِنَا
وَ الرِّيحُ تَعْبَثُ بِالشَّجَرِ	وَ انْصَبَّ سَيْلٌ قَدْ جَرَى

Match the predicate with the subject.

۳. اَلْحَقِّ الْحَبَرَ مَعَ الْمُبْتَدَأِ. مبتدا اور خبر کی جوڑی لگائیے۔

- | | |
|---------------------|---------------------------------|
| ۱. رَعْدٌ وَ بَرْقٌ | ۱. تَعَبْتُ بِالشَّجَرِ |
| ۲. الرِّيحُ | ۲. كَالدُّرِّ |
| ۳. الطَّيْرُ | ۳. فَوَاحٍ عَطِرٌ |
| ۴. قَطْرَاتُ مَاءٍ | ۴. طَابَ نَسِيمُهُ |
| ۵. فَالْجَوُّ | ۵. رَاجِعَةٌ إِلَى أَغْشَاشِهَا |
| ۶. الْوَرْدُ | ۶. قَدْ ظَهَرَ |

۴. اِرْبِطْ بَيْنَ كَلِمَتَيْنِ بِحَرْفِ 'ك' لِيَكُونَ الْمَرْكَبُ مُفِيدًا.

حرف 'ک' کے ذریعے دو الفاظ کو جوڑ کر با معنی جملہ بنائیے۔

Join two words with conjunction 'ک' to make meaningful phrases.

مثال : قَطْرَاتُ مَاءٍ كَالدُّرِّ.

الْكِتَابُ ، الْمُعَلِّمُ ، الْجُنْدِيُّ

الْأَسَدُ ، الْأَبُ ، الصَّدِيقُ

Write male gender of the following.

۵. حَوِّلْ إِلَى كَلِمَاتِ التَّذْكِيرِ. درج ذیل الفاظ کے مذکر لکھیے۔

تَعَبْتُ ، رَاجِعَةٌ ، نَزَلْتُ ، تَجَلُّوْا ، طَابَتْ

۶. حَوِّلْ إِلَى كَلِمَاتِ التَّنْثِيثِ. درج ذیل الفاظ کے مؤنث لکھیے۔

Write female gender of the following words.

ظَهَرَ ، جَمِيلٌ ، فَوَاحٍ ، أَشْرَقَ ، بَسَّامٌ

۷. اُكْتُبْ كَلِمَاتٍ مُتَشَابِهَةً فِي الصَّوْتِ بِالْكَلِمَةِ التَّالِيَةِ مِنَ النَّظْمِ.

نظم سے درج ذیل لفظ کے ہم صوت الفاظ لکھیے۔

Write rhyming words of the following word from the poem.

ظَهَرَ —

۶۔ اَنَا الْفَلَّاحُ

مَعَ النُّورِ مَعَ الْفَجْرِ مَعَ الْأَطْيَارِ وَ الزَّهْرِ
 أَنَا أَصْحُو مِنَ النَّوْمِ نَشِيطُ الرُّوحِ وَ الْجِسْمِ
 أَصَلِّي الصُّبْحَ فِي رَفْقٍ وَ أَسْعَى طَالِبًا رِزْقِي
 وَ بَيْنَ الزَّرْعِ وَ الْغَرَسِ يَطِيبُ الشُّغْلُ لِلنَّفْسِ
 وَ تَشْدُو الطَّيْرُ مِنْ حَوْلِي وَ يَسْرِي الْعَطْرُ فِي الْحَوْلِ
 وَ يَبْدُو الزَّرْعُ فَتَانًا فَأَقْضِي الْيَوْمَ نَشْوَانًا
 أَنَا الزَّرَّاعُ بِالْعَمَلِ عَلَى أَرْضِي وَ فِي الْحَوْلِ
 أُوَدِّي حَقَّ أَوْطَانِي أَحَقِّقُ غَايَةَ الْأَمَلِ

خلاصہ : مذکورہ نظم میں شاعر نے کسان کی جدوجہد کو بہت خوب صورت انداز میں پیش کیا ہے۔ کسان کہتا ہے کہ طلوع فجر کے ساتھ میں پرندوں اور پھولوں کی طرح روح کی تازگی اور پھر تیلے جسم کے ساتھ نیند سے بیدار ہو جاتا ہوں۔ نماز کی ادائیگی کے بعد میں رزق کی تلاش میں سرگرداں ہو جاتا ہوں۔ میں اپنے آپ کو کھیتوں اور پودوں میں مصروف کر دیتا ہوں۔ پرندے میرے ارد گرد چہچہاتے ہیں اور پھولوں کی خوشبو میرے چاروں طرف پھیلتی ہے۔ ہرے بھرے کھیت کو دیکھ کر میں ہنسی خوشی دن گزارتا ہوں۔ زمین پر کھیتی کرتے ہوئے اپنے وطن کا حق ادا کرتا ہوں۔

***** الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفاظ و معانی - Glossary *****

Birds	پرندے	أَطْيَارٌ وَ: طَيْرٌ
Wake up, awake	بیدار ہونا	صَحَا يَصْحُو صَحْوًا
Active	چست، پھرتیلا	نَشِيطٌ ج: نَشَاطٌ
Pray, Perform namaz	نماز پڑھنا	صَلَّى يُصَلِّي تَصَلِيَةً وَ صَلَاةً
Morning, morning prayers	صبح، مراد نماز فجر	الصُّبْحُ
Kindness, mercy	نرمی	رَفَقٌ
Sustenance	روزی، رزق	رِزْقٌ ج: أَرْزَاقٌ

Plant	پودا	غَرْسٌ
Work	کام، مصروفیت	شُغْلٌ ج: أَشْغَالٌ
Sing	گانا، گنگنا	شَدَا يَشْدُو شَدْوًا
Around	آس پاس	حَوْلَ
Run	دوڑنا، سرایت کرنا	سَرَى يَسْرِي سَرِيًّا
Perfume	خوشبو	عِطْرٌ ج: عُطُورٌ
Year	سال	حَوْلَ
Appear, become visible	ظاہر ہونا	بَدَا يَبْدُو بَدْوًا
Charming, attractive	دل فریب، پُرکشش	فَتَانٌ
Spend, pass	گزارنا، پورا کرنا	قَضَى يَقْضِي قَضَاءً
Elation, intoxication	خوشی سے بے خود ہونا	نَشْوَانٌ
Farmer	کسان	زَرَّاعٌ
Land	زمین، جگہ	أَرْضٌ ج: أَرَاضِي
Pay	ادا کرنا	أَدَّى يُؤَدِّي تَأْدِيَةً
Fulfil	پورا کرنا	حَقَّقَ يُحَقِّقُ تَحْقِيقًا
Hope, expectation	امید	أَمَلٌ ج: آمَالٌ

الْتَّمَرَيْنِ - مشق - Exercise

۱. اُكْمِلِ الْأَبْيَاتَ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار مکمل کیجیے۔
Complete the following couplets.

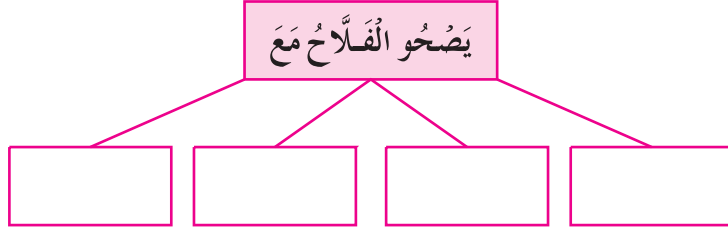
۱. أَصْلِي الصُّبْحَ فِي رَفْقِ
نَشِيطَ الرُّوحِ وَ الْجِسْمِ
۲.

۲. أَجِبِ الْأَسْئَلَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل سوالوں کے جواب لکھیے۔
Answer the following questions.

۱. مَاذَا يَفْعَلُ الْفَلَّاحُ فِي الصُّبْحِ؟
۲. مَاذَا يَسْعَى الْفَلَّاحُ؟
۳. كَيْفَ يَصْحُو الْفَلَّاحُ مِنَ النَّوْمِ؟

Complete the following web.

۳. اُکْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل شبکی خاکہ مکمل کیجیے۔



۴. ضَعْ عَلَامَةَ (✓) مُقَابِلَ الْجَابَةِ الصَّحِيحَةِ. صحیح جواب کے سامنے (✓) نشان لگائیے۔

Put (✓) mark on correct answers.

۱. يَعْمَلُ الْفَلَّاحُ فِي أَرْضِهِ
☐ مَهْمُومُ الْخَاطِرِ ☐ تَعِيسَ الْحَالِ ☐ بَطِيبِ النَّفْسِ
۲. "فَاقْضِي الْيَوْمَ نَشْوَانًا" تَعْبِيرٌ يَدُلُّ عَلَى
☐ الْعِزَّةَ وَالْعُظْمَةَ ☐ الْفَرْحَ وَالسُّرُورَ ☐ الْقُوَّةَ وَالشَّجَاعَةَ
۳. كَلِمَاتُ "النُّورِ وَالْأَطْيَارِ وَالنَّهْرِ وَتَشْدُو" تُشِيرُ إِلَى
☐ السَّعَادَةِ وَالسُّرُورِ ☐ الْحُزْنَ وَالْأَلَمَ ☐ الْكُسْلَ وَالْمَلَلَ

۵. أَغْرِبِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ. خط کشیدہ الفاظ کو اعراب لگائیے۔

Put vowel signs (اعراب) on underlined words.

۱. أَنَا الزَّرَّاعُ بِالْعَمَلِ
۲. يَطِيبُ الشُّغْلُ لِلنَّفْسِ
۳. وَأَسْعَى طَالِبًا رِزْقِي

۷۔ اَصْحَابُ الْحَرْفِ

نَحْنُ اَصْحَابُ الْحَرْفِ لَيْسَ يَعْنِينَا التَّرَفُ
وَ لَنَا كُلُّ الشَّرَفِ اَنَّا نُحْيِي الْمَهْنَ
نَحْنُ اَهْلُ لِلْبِرَاعَةِ فِي اَسَالِبِ الصِّنَاعَةِ
وَ لَنَا فِي كُلِّ سَاعَةٍ نَهْضَةٌ فِي كُلِّ فَنٍ
نَحْنُ قَوْمٌ نَسْتَفِيدُ كُلَّمَا جَدَّ جَدِيدُ
عَزَمْنَا عَزْمَ الْحَدِيدِ لَيْسَ يُثْنِيهِ الزَّمَنُ
فَضْلُ صِنَاعِ الْبِلَادِ كُلَّ يَوْمٍ فِي اَزْدِيَادِ
وَ لَهُمْ فِي كُلِّ وَاْدٍ حَسَنَاتٌ وَ مَنَنْ

خلاصہ : اس نظم میں شاعر محنت کی عظمت پر روشنی ڈالتے ہوئے کہتا ہے کہ ہم صاحبِ پیشہ لوگ ہیں۔ ہمیں عیش و عشرت سے کوئی غرض نہیں ہے۔ ہمارا اعزاز یہ ہے کہ ہم پیشوں کو زندہ رکھتے ہیں۔ ہم ماہر ہیں صنعتوں کے (مختلف) طریقوں میں۔ اور ہم ہر لمحہ ہر فن کو ترقی دیتے رہتے ہیں۔ ہم وہ لوگ ہیں جو ہر نئی چیز سے فائدہ اٹھاتے ہیں۔ ہمارا حوصلہ آہنی ہے جسے زمانہ پست نہیں کر سکتا۔ وطن کے کاریگروں کی عظمت ہر دن بڑھ رہی ہے۔ ہر میدان میں اُن کے کارہائے نمایاں اور احسانات ہیں۔

***** الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفاظ و معانی - Glossary *****

Friend, holder	دوست، اہل	اَصْحَابٌ و: صَاحِبٌ
Occupation, profession	پیشہ	حَرْفٌ و: حِرْفَةٌ
Work hard, toil	غرض رکھنا، سروکار ہونا	عَنِي يَعْنِي عَنَاءٌ وَ عَنَّا
Luxury	عیش و عشرت	تَرَفٌ
Give life to, revive	زندہ کرنا	أَحْيَى يُحْيِي إِحْيَاءً
Work, profession	کام، پیشہ	مِهْنٌ و: مِهْنَةٌ
Skill, expertise	مہارت	بِرَاعَةٌ

Styles, methods	طریقے	أَسَالِيبُ و: أُسْلُوبٌ
Industry	صنعت	صِنَاعَةٌ
Time, watch, hour	گھڑی، لمحہ، گھنٹا	سَاعَةٌ ج: سَاعَاتٌ
Rise, rising, revival	بیداری، ترقی	نَهْضَةٌ
Whenever	جب کبھی	كُلَّمَا
Become new	نیا ہونا	جَدَّ يَجِدُّ جَدًّا
Iron	لوہا	حَدِيدٌ
Remove, dampen	ہٹانا، پست کرنا	أَثْنَى يُثْنِي إِثْنَاءً
Period, time, era	زمانہ	زَمَنٌ ج: أَزْمِنَةٌ
Excellence, superiority	فضیلت، عظمت	فَضْلٌ
Manufacturers, makers	بنانے والے، کاریگر	صُنَّاعٌ و: صَانِعٌ
Country	ملک	بِلَادٌ
Grace, favour	احسان	مِنْ و: مِنَّةٌ

التَّمْرِينُ - مشق - Exercise

Complete the following couplets.

۱. اكْمِلِ الْأَبْيَاتَ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار مکمل کیجیے۔

۱. نَحْنُ أَصْحَابُ الْحِرَفِ

۲. نَحْنُ أَهْلُ الْبِرَاعَةِ

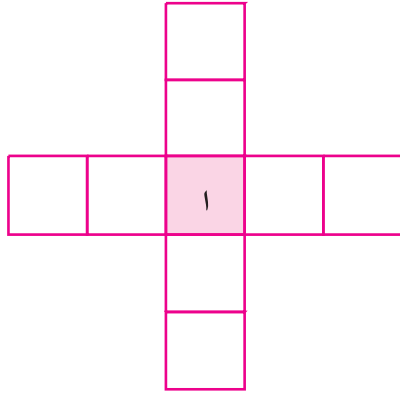
۲. اِمْلَأِ الْفَرَاعَ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِنَ الْعُمُودِ الْمُقَابِلِ. سامنے کے ستون میں دیے ہوئے الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the column.

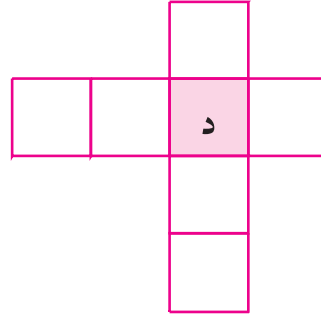
جَدِيدٌ	۱. فَضْلُ صُنَّاعٍ
نَسْتَفِيدُ	۲. أَنَا نُحْيِي
الصَّنَاعَةُ	۳. كُلَّمَا جَدَّ
الْمِهَنَ	۴. نَحْنُ قَوْمٌ
الْبِلَادِ	۵. فِيَّ أَسَالِيبٍ

۴. حَلِّ اللُّغْزِ الْآتِي فِي الْعَرَبِيَّةِ وَفَقِّ الْإِشَارَاتِ. اشاروں کی مدد سے عربی میں معمہ حل کیجیے۔

Solve the puzzle in Arabic with the given clues.



۲.



۱.

اشارے: (اوپر سے) مہارت کی عربی
(دائیں سے) صنعت کی عربی

Clue: (From top) Skill
(from right) Industry

اشارے: (اوپر سے) ایک دھات
(دائیں سے) پرانے کی ضد

Clue: (From top) A metal
(from right) Antonym of old

۵. أَيُّ حِرْفَةٍ تُحِبُّ وَلِمَاذَا؟ آپ کو کون سا پیشہ پسند ہے؟ کیوں؟ Which profession do you like? Why?

۶. اِشْرَحْ هَذِهِ الْأَبْيَاتِ. درج ذیل اشعار کی تشریح کیجیے۔ Explain the couplets mentioned.

۱. نَحْنُ قَوْمٌ نَسْتَفِيدُ كُلَّمَا جَدَّ جَدِيدُ
۲. عَزَمْنَا عَزْمَ الْحَدِيدِ لَيْسَ يُثْنِيهِ الزَّمَنُ

۷. اُكْتُبِ الْمُفْرَدَاتِ لِلْجُمُوعِ وَالْجُمُوعِ لِلْمُفْرَدَاتِ. درج ذیل واحد کی جمع اور جمع کی واحد لکھیے۔

Write plurals of singulars and singulars of plurals.

أَصْحَابٌ ، مِهَنٌ ، سَاعَةٌ ، أَسَالِيبُ ، حِرْفَةٌ ،
قَوْمٌ ، وَادٍ ، حِرْفٌ ، جَدِيدٌ ، حَسَنَاتٌ

Write any five professions.

۸. اذْكُرْ خَمْسَ حِرَفٍ. پانچ پیشوں کے نام لکھیے۔

الدَّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ - اضافی مطالعہ - Additional Information

ذیل میں کچھ صنعتوں کے عربی نام دیے ہوئے ہیں۔ Some Arabic names of occupations are mentioned below.

Policeman	پولس	شُرْطِيّ	Advocate	وکیل	مُحَامِيّ
Postman	ڈاکیا	سَاعِي الْبَرِيدِ	Judge	جج	الْقَاضِي
Scientist	سائنس داں	الْعَالِمُ	Teacher	استاد	مُعَلِّمٌ
Tailor	درزی	خِيَّاطٌ	Journalist	صحافی	صَحْفِيّ
Supervisor	سپر وائزر	مُشْرِفٌ	Engineer	انجینئر	مُهَنْدِسٌ
Waiter	ویٹر	نَادِلٌ	Doctor	ڈاکٹر	طَبِيبٌ
Ironman	استری کرنے والا	كَوَّاءٌ	Clerk, accountant	اکاؤنٹینٹ	مُحَاسِبٌ
Chemist	دوا فروش	صَيْدَلِيّ	Driver	ڈرائیور	سَائِقٌ
Actor	اداکار	مُمَثِّلٌ	Chef, cook	باورچی	طَبَّاحٌ
Optician	چشمہ بیچنے والا	نَظَّارَاتِيّ	Gardener	باغبان	بُسْتَانِيّ
Surgeon	سرجن	جَرَّاحٌ	Nurse	نرس	مُمَرِّضَةٌ
Psychiatrist	نفسیاتی ڈاکٹر	طَبِيبٌ نَفْسِيّ	Plumber	پلمبر	سَبَّاکٌ
Fisherman	ماہی گیر	صَيَّادُ السَّمَكِ	Goldsmith	سُنَّار	صَانِعٌ
Player	کھلاڑی	لَاعِبٌ	Baker	بیکری والا، نان بانی	خَبَّازٌ
Ironsmith	لوہار	حَدَّادٌ	Barber	حجام	حَلَّاقٌ
Printer	چھپائی کرنے والا	طَبَّاعٌ	Carpenter	بڑھئی	نَجَّارٌ
Manager	منیجر، ڈائریکٹر	مُدِيرٌ	Electrician	الکٹریشین	كَهْرَبَائِيّ
Beautician	بیوٹیشن	مُجَمِّلٌ	Fireman	فائر مین	إِطْفَائِيّ
Milkman	گوالا	حَلَّابٌ	Air hostess	ایئر ہوسٹس	مُضَيِّفَةُ الطَّيْرَانِ
Coach	تربیت کنندہ	مُدْرِبٌ	Photographer	پینٹر، فوٹو گرافر	مُصَوِّرٌ
Announcer	اناؤنسر	مُذِيعٌ	Pilot	پائلٹ	طَيَّارٌ

۸۔ الدَّرُّ الثَّمِينَةُ

كَيْفَ لَا أَحْيَا أَمِينًا؟ أَحْمِلُ الدَّرَّ الثَّمِينَا
وَ إِمَامُ الرُّسُلِ "طَه"
مِنْ لِسَانِي الصِّدْقُ يَبْدُو قُدَوْتِي كَانَ الْأَمِينَا
وَ إِذَا أُودِعْتُ سِرًّا مُشْرِقَ الْمَعْنَى مُبِينَا
مِنْ وَفَائِي حِفْظُ عَهْدِي صَارَ فِي قَلْبِي سَجِينَا
وَ إِذَا أَبْرَمْتُ وَعْدًا لِّلْعَدَى وَ الْأَقْرَبِينَا
وَ إِذَا خَاصَمْتُ يَوْمًا كَانَ ذَاكَ الْوَعْدُ دِينَا
لِلْأَمَانَاتِ أُوْدِي كُنْتُ فِي نَطْقِي رَصِينَا
هَكَذَا الْإِسْلَامُ يَبْنِي مُخْلِصًا حُبِّي يَقِينَا
نَهَجَنَا دُنْيَا وَ دِينَا

خلاصہ :

اس نظم میں شاعر اخلاق و کردار کو سنوارنے اور اچھی باتوں پر عمل کرنے کی ترغیب دیتے ہوئے کہتا ہے کہ میں امانت دار بن کر زندگی کیونکر نہ گزاروں، کیونکہ میں زرتین پیغامات کا حامل ہوں۔ رسولوں کے امام اور طہ یعنی حضرت محمد ﷺ میرے رہنما خود امانت دار ہیں۔ میری زبان سے سچ نکلتا ہے جو بالکل صاف اور واضح ہوتا ہے۔ اور جب کوئی راز میرے سپرد کیا جائے تو وہ میرے دل میں ہمیشہ کے لیے قید ہو جاتا ہے۔ میری وفاداری میں وعدہ پورا کرنا شامل ہے، چاہے وہ وعدہ دشمنوں سے کیا ہوا ہو یا دوستوں سے۔ اور جب میں کوئی معاہدہ کرتا ہوں تو وہ معاہدہ مجھ پر قرض یعنی میری ذمہ داری بن جاتا ہے۔ اور اگر کبھی کسی سے لڑائی ہو جاتی ہے تو ایسی حالت میں بھی میری گفتگو سنجیدہ ہوتی ہے۔ میں ذمہ داریوں کو ادا کرتا ہوں پورے اخلاص، محبت اور یقین کے ساتھ۔ اسلام نے ہمارے دین و دنیا کا طریقہ ایسا ہی قائم کیا ہے۔

***** الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفاظ و معانی - Glossary *****

Faithful, loyal	امانت دار	أَمِينٌ ج: أَمْنَاءُ
Carry, bear	اُٹھانا	حَمَلَ يَحْمِلُ حَمَلًا
Pearl	موتی	دُرٌّ ج: دُرَرٌ
Precious, valuable	قیمتی	ثَمِينٌ
Leader	امام، رہنما	إِمَامٌ ج: أَيْمَّةٌ
Messengers of Allah	اللہ کی جانب سے بھیجے ہوئے پیغمبر	رُسُلٌ و: رَسُولٌ
One title of Muhammad (pbuh)	رسول اللہ ﷺ کا ایک لقب	طَه

Role model, exemplary	مثالی	قُدْوَةٌ
Truth, trueness	سچائی	صِدْقٌ
Meaning	مطلب، مفہوم	مَعْنَى ج: مَعَانِي
Clear, obvious	روشن، ظاہر	مُبِينٌ
Entrust, deposit	امانت رکھنا	أَوْدَعَ يُودِعُ إِيدَاعًا
Secret, mystery	راز	سِرٌّ ج: أَسْرَارٌ
Heart	دل	قَلْبٌ ج: قُلُوبٌ
Prisoner	قیدی	سَجِينٌ ج: سُجَنَاءُ
Faithfulness, loyalty	وفاداری	وَفَاءٌ
Enemies	دشمن (جمع)	عَدَى و: عَدُوٌّ
Relatives	قریبی لوگ، رشتے دار	أَقْرَبُونَ و: أَقْرَبُ
Make an agreement	مضبوط کرنا، معاہدہ کرنا	أَبْرَمَ يُبْرِمُ إِبْرَامًا
Promise	وعدہ	وَعْدٌ ج: وُعُودٌ
Loan, liability	قرض	دَيْنٌ ج: دُيُونٌ
Confront, fight with	جھگڑا کرنا	خَاصَمَ يُخَاصِمُ مُخَاصِمَةً
Talk	بات، گفتگو	نَطَقَ
Sober	سنجیدہ	رَصِينٌ
Deposits	امانتیں	أَمَانَاتٌ و: أَمَانَةٌ
Honest, faithful, loyal	مخلص، ایماندار	مُخْلِصٌ
Love, passion	محبت	حُبٌّ
Method, way	طریقہ، راستہ	نَهْجٌ

Exercise - مشق - التَّمَرِينُ

Complete the following couplets.

۱. اكْمِلِ الْأَبْيَاتَ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار مکمل کیجیے۔

۱. مِنْ لِسَانِي الصِّدْقُ يَبْدُو
لِلْعَدَى وَ الْأَقْرَبِينَ
۲.
هَكَذَا الْإِسْلَامُ يَنْبِي
۳.

Match the following.

۲. صَلِّ بَيْنَ الْعُمُودَيْنِ. جوڑیاں لگائیے۔

سَجِينَا	أَحْمِلُ الدَّرَّ
دُنْيَا وَ دِينَا	صَارَ فِي قَلْبِي
الثَّمِينَا	ذَاكَ الْوَعْدُ
دِينَا	يَبْنِي نَهَجَنَا

Answer the following questions.

۳. أَجِبِ الْأَسْئَلَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل سوالوں کے جواب لکھیے۔

(نوٹ برائے اساتذہ: درج ذیل سرگرمی میں مخاطب اور متکلم کے صیغوں کی تبدیلی کی جانب طلبہ کی توجہ مبذول کریں)

۱. مَنْ هُوَ إِمَامُ الرُّسُلِ؟
۲. مَاذَا يَكُونُ إِذَا أَبْرَمْتَ وَعْدًا؟
۳. كَيْفَ يَصِيرُ سِرِّي فِي قَلْبِكَ؟
۴. مَاذَا تَفْعَلُ إِذَا خَاصَمْتَ يَوْمًا؟
۵. كَيْفَ تُؤَدِّي الْأَمَانَاتِ؟

۴. اِمْلَأِ الْفُرَاغَ بِكَلِمَةٍ مُنَاسِبَةٍ. صحیح لفظ لکھ کر خالی جگہ پُر کیجیے۔

مثال : حَفِظَ الْعَهْدَ

الْوَعْدِ ، الْحَقِّ

۱. اِنْجَازُ
۲. اَدَاءُ

۵. اُكْتُبِ الْمَصَارِيعَ الَّتِي تَحْمِلُ الْمَعَانِيَ التَّالِيَةَ. درج ذیل مفہوم والے مصرعے لکھیے۔

Write the stanzas containing the following meaning.

۱. اِقْتِدَاءُ الشَّاعِرِ بِالنَّبِيِّ
۲. قَوْلُهُ الصِّدْقُ
۳. حِفْظُهُ لِلْعَهْدِ
۴. اِخْلَاصُهُ فِي اَدَاءِ الْاَمَانَةِ

۶. اُكْتُبْ كَلِمَاتٍ مُتَشَابِهَةً فِي الصَّوْتِ بِالْكَلِمَتَيْنِ التَّالِيَتَيْنِ مِنَ النَّظْمِ.

نظم سے درج ذیل دو لفظوں کے ہم صوت الفاظ لکھیے۔

Write rhyming words of the following two words from the poem.

أَمِينٌ — قَلْبٌ —

۹۔ حُبُّ الْوَطَنِ

اِنِّي الْيَوْمَ صَغِيرٌ اَدْرُسُ الْعِلْمَ الثَّمِينِ
 كَيْ تَرَى مِنِّي بِلَادِي فِي غَدٍ خَيْرَ مُعِينِ
 اَيْنَمَا كُنْتُ فَقَلْبِي دَائِمًا يَهْفُو اِلَيْهَا
 كَيْفَ لَا اَعْشَقُ اَرْضًا عَاشَ اَجْدَادِي عَلَيْهَا؟
 كُلُّ مَا فِيهَا جَمِيلٌ مِنْ سُهُولٍ وَ جِبَالِ
 جَوْهَا صَافٍ بَدِيعٌ مَاوْهَا عَذْبٌ زُلَالِ
 يُنْعِشُ النَّفْسَ هَوَاهَا فَهُوَ لِلنَّفْسِ شِفَاءِ
 لِنَعِشَ تَحْتَ سَمَاهَا فِي وِاقٍ وَ اِحْءَاءِ

خلاصہ : اس نظم میں شاعر وطن سے محبت کا پیغام دیتے ہوئے کہہ رہا ہے کہ میرا دل ہمیشہ اس کی محبت سے لبریز ہے۔ میرے ملک سے میرے آبا و اجداد نے محبت کی اور اس میں رہنا پسند کیا۔ میرے ملک کی وادیاں، پہاڑ، ندیاں غرضیکہ ہر چیز حسین و جمیل ہے۔ اس کی ہوا، پانی اور مٹی سب کچھ بہتر اور خوش نمایں۔ جس کے ذریعے بیمار دل کو شفا نصیب ہوتی ہے۔ ہمیں چاہیے کہ ہم اپنے ملک کے ذرے ذرے سے محبت کریں اور اس ملک کی خدمت کو اپنا شعار بنائیں۔

***** الْكَلِمَاتُ وَالْمَعَانِي - الفاظ ومعانی - Glossary *****

Learn	سیکھنا	دَرَسَ يَدْرُسُ دَرَسًا
So that, with the aim of	تاکہ	كَيْ
Tomorrow	آنے والا کل	غَدٌ
Cooperator, supporter	مددگار	مُعِينٌ
Wherever	جہاں کہیں	أَيْنَمَا
Forever	ہمیشہ	دَائِمٌ
Beating of heart with passion	(دل) دھڑکنا	هَفَا يَهْفُو هَفْوًا - القلب

Forefathers, ancestors	آبا و اجداد	أَجْدَادٌ وَ: جَدُّ
Plain land, soft soil	میدان، نرم و ہموار زمین	سَهْوَلٌ
Wonderful, Good	عمدہ، اچھوتا	بَدِيعٌ
Sweet	میٹھا	عَذْبٌ
Sweet pure water	صاف میٹھا پانی	زُلَّالٌ
Revitalise	حیات بخش ہونا	أَنْعَشَ يُنْعِشُ أَنْعَاشًا
Unity	اتحاد	وِفَاقٌ
Brotherhood	بھائی چارہ	إِخَاءٌ

الْتَمَرِیْنُ - مشق - Exercise

۱. اُکْمِلِ الْأُبَّیَّاتِ التَّالِیَةَ. درج ذیل اشعار مکمل کیجیے۔
Complete the following couplets.

۱. کَیْفَ لَا أَعْشَقُ أَرْضًا
فَهُوَ لِلنَّفْسِ شِفَاءَ
۲.
فَهُوَ لِلنَّفْسِ شِفَاءَ

۲. أَجِبِ الْأَسْئَلَةَ التَّالِیَةَ. درج ذیل سوالوں کے جواب لکھیے۔
Answer the following questions.

۱. مَا يَهْفُو إِلَى الْوَطَنِ؟
۲. مَنْ عَاشَ عَلَى أَرْضِ الْوَطَنِ؟
۳. کَیْفَ جَوُّ الْوَطَنِ؟

۳. کَمِّلِ الْأَعْمَالَ التَّالِیَةَ. درج ذیل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔
Complete the following activities.

۱. اُكْتُبْ صِفَةَ الْعِلْمِ.
۲. اُكْتُبْ کَلِمَاتِ الْجَمْعِ مِنَ النَّظْمِ.
۳. اُكْتُبْ صِفَةَ الْهَوَاءِ.

Additional Information - اضافی مطالعہ - الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ

انٹرویو اور ملازمت کے سلسلے میں استعمال ہونے والے چند الفاظ ان کے معنی کے ساتھ دیے جا رہے ہیں۔

Some words used in interviews and services are mentioned below with their meanings.

Achievement	کامیابی	إِنْجَازٌ -
Certificate	سرٹیفکیٹ، سند	شَهَادَةٌ -
Cirruculum Vitae	بایو ڈاٹا	السِّيَرَةُ الذَّائِيَّةُ -
Communication skills	مواصلاتی ہنر	الْمَهَارَاتُ الْحَوَارِيَّةُ -
To Dismiss	برخاست کرنا	الْإِجْبَارُ عَلَى تَرْكِ الْعَمَلِ -
Fired	برخاست کیا ہوا	مَطْرُودٌ مِنْ عَمَلِهِ -
Interview	انٹرویو	مُقَابَلَةٌ -
Job Candidate	امیدوار ملازمت	مُرَشَّحٌ لَوْظِيْفَةٍ -
Package, fees	مشاہرہ، پیکیج	الْرَاتِبُ -
Personal Experience	ذاتی تجربہ	الْخِبْرَةُ الذَّائِيَّةُ -
Personal Qualities	ذاتی خوبیاں	صِفَاتُ شَخْصِيَّةٍ -
Punctual	پابند	دَقِيقٌ فِي الْوَقْتِ -
Qualification	علمی صلاحیت	الْأَهْلِيَّةُ الْعِلْمِيَّةُ -
Requirement	ضروریات	مُتَطَلَّبَاتُ -
Resign	استعفیٰ دینا	يَسْتَقِيلُ ، يَتْرُكُ الْعَمَلَ بِرَغْبَتِهِ -
Skill	ہنر	مَهَارَةٌ -
Strength	مثبت پہلو	نِقَاطُ الْقُوَّةِ -
Weakness	منفی / کمزور پہلو	نِقَاطُ الضَّعْفِ -

Additional Information - اضافی مطالعہ - الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ

روزمرہ زندگی میں استعمال ہونے والے چند مفید جملے۔

Some useful sentences for routine life.

It's an emergency.

I have lost my passport.

I have lost my bag.

Where is the nearest police station?

Where is the Indian embassy?

Where is the nearest hospital?

Call a doctor!

Call an ambulance!

Can you help me?

Is there any medical store nearby?

Please call the police.

I need a doctor.

I have been attacked.

I would like to report a theft.

Call the fire brigade.

There has been an accident.

Can someone call emergency number?

Be careful.

Hurry up!

یہ ایک ایمر جنسی ہے۔

میں نے اپنا پاسپورٹ کھودیا ہے۔

میں نے اپنا بستہ کھودیا ہے۔

سب سے قریب پولس چوکی کہاں ہے؟

ہندوستانی سفارت خانہ کہاں ہے؟

قریب ترین اسپتال کہاں ہے؟

ڈاکٹر کو بلائیے۔

ایمبولنس کو بلائیے۔

کیا آپ میری مدد کر سکتے ہیں؟

کیا کوئی دوا فروش کی دکان قریب میں ہے؟

براہ مہربانی، پولس کو فون کیجیے۔

مجھے ڈاکٹر کی ضرورت ہے۔

مجھ پر حملہ ہوا ہے۔

میں چوری کی رپورٹ کرنا چاہتا ہوں۔

فائر بریگیڈ کو فون کیجیے۔

ایک حادثہ پیش آیا ہے۔

کیا کوئی ایمر جنسی نمبر پر فون کر سکتا ہے؟

احتیاط کرو۔

جلدی کرو۔

إِنَّهَا حَالَةٌ طَارِئَةٌ

لَقَدْ فَقَدْتُ جَوَازَ سَفَرِي

لَقَدْ فَقَدْتُ مِحْفَظَتِي

أَيْنَ أَقْرَبُ قِسْمِ شُرْطَةٍ؟

أَيْنَ السَّفَارَةُ الْهِنْدِيَّةُ؟

أَيْنَ أَقْرَبُ مُسْتَشْفَى؟

أُطْلِبِ الطَّيِّبَ!

أُطْلِبُ إِسْعَافًا!

مُمْكِنٌ تُسَاعِدُنِي؟

هَلْ أَيْ صَيْدَلِيَّةٍ قَرِيبَةً؟

مِنْ فَضْلِكَ اتَّصِلْ بِالشُّرْطَةِ.

أَنَا مُحْتَاجٌ إِلَى دُكْتُورٍ.

لَقَدْ تَمَّتْ مُهَاجَمَتِي.

أَوَدُّ أَنْ أُخْبَرَ جَرِيْمَةَ سَرْقَةٍ.

إِتَّصِلْ بِالْإِطْفَاءِ.

لَقَدْ وَقَعَ حَادِثٌ.

هَلْ يُمَكِّنُ الْإِتِّصَالُ بِرَقْمِ

الطَّوَارِي؟

كُنْ حَذِرًا

أَسْرِعْ!



महाराष्ट्र राजीव पाठ्यपुस्तक निर्माण
MAHARASHTRA STATE BUREAU OF TEXTBOOK
PRODUCTION AND CURRICULUM RESEARCH, PUNE.
हलदलतुल अरेबलतुतल, इ.११वी (अरेबलक) ₹ 99.00